سویدني پښتو ګرامر

Ketabton.com

ترتیب کوونکی: عبدالعلي رسول زاده
۲۱ـ ۲ ـ ۲۰۱۲

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

تر پيل د مخه خبري

څو کاله د مخه د هغو زده کوونکو له خوا کوم چي سويډني ژبه يې زده کول غوښتنه را څخه و سوه چي که د دوی د مشکل د حل د پاره سويډني پښتو ګرامر و ليکم. د دوی د مشکل د حل د پاره مي مواد او کتابونه سره را ټول کړه او د دغه ليکني په برابرولو مي پيل و کړ. دغه ګرامر مي ډېر ژر د نومورو زده کوونکو د ګټي اخيستلو د پاره تر تيب کړ. کتاب مي د پښتو www.pashto.se په پاڼه کي هم کښېښود. پسله څه مودې د هغو تدريس کوونکو ښوونکو له خوا را څخه مننه و سوه چي تر زياتي اندازې پوري د دوی مشکل هم په حل سوئ وو. په دغه وخت کي د مالمو د ښار د Lernia ښوونځي څخه د سويډني ژبي يوې ښوونکي Signum Boström د منني تر څنګ په کتاب کي د ځينو تېروتنو د اصلاحاتو مرسته و کړه. زه د نومورې ښوونکي د مرستي څخه مننه کوم. کتاب مي د هغې د مرستي سره سم اصلاح کړ او پښتو تېروتني مي يې هم تر يو حده سمي کړې. اوس يې دا دئ تر ډېري اندازې پوري د يوه اصلاح سوي کتاب په شکل هم د کتاب په بڼه او هم يې ډيجيټل په نومورې پاڼه کي ايږدم. خدای دي وکړي چي زده کوونکي ګټه ترې واخلي.

عبدالعلي رسولزاده
Ali Rasulzada
alirasulzada@hotmai.com

20120221

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

Innehåll — د عنوانونو فهرست

	Innehållsförteckning	Sida
1	Svenska alfabetet	1
2	Vokaler	1
3	Långa och korta vokaler	2
4	Olika ljud	3
5	**Ord**	6
6	**Substantiv**	7
7	Egen namn och	7
8	Konkreta substantiv	8
9	Abstrakta substantiv	8
10	Kollektiva substantiv	8
11	Singularis och pluralis	9
12	Grupp 1	9
13	Grupp 2	9
14	Grupp 3	11
15	Grupp 4	13
16	Grupp 5	14
17	Bestämd och obestämd form	15
18	**Adjektiv**	18
19	Adjektiv komparativ	23
20	Perfekt particip och present particip	26
21	**Pronomen**	29
22	Första person	29
23	Andra person	29
24	Tredje person	30
25	Subjekt form	30
26	Objekt form	31
27	Possessiva pronomen	32
28	Reflexiva pronomen	34
29	Indefinita pronomen	36
30	Bisats och huvudsats	39
31	Relativa pronomen	43
32	Demonstrativa pronomen	45
33	**Verb**	49
34	Infinitiv	50
35	presens	51
36	Preteritum	54
37	Perfektum	55
38	Pluskvamperfektum	56
39	Futurum	56
40	Imperativ	59
41	Transitiva och intransitiva verb	60
42	Presens particip och perfekt particip	62

ketabton.com - The Digital Library

43	Passiv form och aktivum form	65
44	Adverb	67
45	Konjunktioner	74
46	Samordnande Konjunktioner	74
47	Underordnande konjunktioner	76
48	Preposition	81
49	Ordföljd	107
50	Bisats	109

ketabton.com - The Digital Library

د سویډني ژبي الفبې

دلته به د سویډني ژبي الفبې د امکان تر حده پوري د پښتو تلفظ سره و لیکل سي

Aa	آ	P p	پې
B b	بې	Q q	کیو
C c	سې	R r	ایر
D d	ډې	S s	ایس
E e	اِې	T t	تې
F f	ایف	U u	او
G g	ګې	V v	وې
H h	هو	W w	ډُبلوې
I i	اِي	X x	ایکس
J j	یي	Y y	اي
K k	کو	Z z	سیته
L l	ایل	Å å	او
M m	ایم	Ä ä	اَې
N n	این	Ö ö	اَو
O o	اُو		

د پورتنیو تورو د جملې څخه دغه لاندي نهه توري اواز لرونکي Vokaler دي:

(a, e, i, o, u, y, å, ä, ö)

ketabton.com - The Digital Library

د دغو نهه تورو د جملې څخه دغه څلور توري (a,o,u,å) د کلکو ږغ لرونکو تورو hårda vokaler په نامه یادیږي او هغه نور پنځه توري (e,i,y,ä,ö) د نرمو ږغ لرونکو mjuka vokaler په نامه یادیږي . هغه نورو پاته تورو ته بې ږغه توري یا konsonanter وایي. د بې ږغه تورو د جملې څخه که په کوم لغات کي Q, W, Z راغلي وي نو هغه کلمې د کومي بلي ژبي څخه سویډني ژبي ته راغلي وي.

ږغ لرونکي توري کله لنډ او کله اوږد ږغ ور کوي. که تر یوه ږغ لرونکي توري وروسته دوه بې ږغه توري راغلي وي نو دغه ږغ لرونکی توری لنډ تلفظ کیږي لکه:

Kväll کولِ

Dags ډګس

Tack تَک

په kväll کي تر ä وروسته ll راغلي دي نو ضرورت نه سته چي (ä) اوږده تلفظ کړو یاني د (کوَېل) پر ځای یې په کولِ سره تلفظ کوو . په دغه ډول د ډاګس پر ځای لیکو چي ډګس او د تاک پر ځای تَک لیکو . دا چي په پښتو ژبه کي د عربي ژبي د زور ، زېر او پېښ څخه کار اخیستل کیږي او نه لیکل کیږي نو ځکه یې موږ هم نه لیکو .

که تر هر ږغ لرونکي توري وروسته یو بې ږغه توری راغلئ وي نو هغه ږغ لرونکی توری اوږد تلفظ کیږي چي په سویډني ژبه کي ور ته lång vokal وایي لکه:

Bil بیل

Bok بوک

Tak تاک

ketabton.com - The Digital Library

دلته به یو شمېر کلمې و ګورو چې څرنګه د کلکو او نرمو رږغ لرونکو تورو د موجودیت په وخت کې خپل اصلي اواز اړوي.

په سویډني ژبه کې د (ش) او (ښ) رږغونه: لکه څرنګه چې تاسې و لیدل د سویډني ژبې په الفبې کې د (ش) او (ښ) توري نه سته او زیاتره وختونه تر k, g, sk, tj, sch, sj وروسته د رږغ لرونکو تورو په راوړلو سره دغه د (ش) یا (ښ) رږغ پیدا کیږي لکه:

لومړی: د (ش) رږغ

الف ــ د (ش) رږغ د K په واسطه: که تر K وروسته نرم رږغ لرونکی توری راسي نو د (ش) رږغ ورکوي. په یاد یې و لرئ چې دغه قاعدې ځیني استثناوي لري.

Kina	شینا (چین)
Köra	شورا (چلول)
Kyla	شیلا (ساړه)
Känna	شینا (حسول)

ب ـ د (ش) رږغ د Tj په واسطه:

Tjat	شات (ډېر ځلي ویل)
Tjej	شی (نجلۍ)
Tjock	شوک (چاغ)
Tjugo	شوګو (شل)
Tjänst	شېنست (شغل، وظیفه)

ketabton.com - The Digital Library

دوهم ـ د (ښ) ږغ

الف ـ د sk په واسطه: کله چي تر Sk وروسته د نرمو ږغ لرونکو تورو (e, i, y, ä, ö) څخه یو توری راسي نو sk د (ښ) ږغ پیدا کوي لکه:

Sked ښېد (کاچوغه)

Skild ښیلډ (جلا)

Skydda ښِډا (ساتل)

Skära ښېرا (پرې کول)

Skön ښَن (ښه ، خوندور)

ب ـ د Sch په واسط لکه:

Schack ښک (سترنج)

Schema ښېما (مهال وېش)

Schimpans ښمپانس (یوه بیزو ده)

Schnitzel ښنِتسل (یو ډول غوښې دي)

ج ـ د Sj په واسطه لکه:

Sjal ښال (شال)

Sjuk ښوک (ناروغه)

Själ ښېل (روح)

Sjö ښو (بحیره)

د ـ د g په واسطه لکه:

Generad ښنېرډ (شرمنده)

ketabton.com - The Digital Library

Generell	ښینریل (عام)

هـ ـ د Stj په واسطه لکه:

Stjäla	ښَېلا (غلا کول)
Stjärna	ښَېرنا (ستوری)

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

کلمه Ord

کلمه یو مانا لرونکی لفظ دئ. هغه کلمې چي په سویډني ژبه کي استعمالیږي په لاندي ډول دي:

۱ ـ نوم (اسم)	Substantiv
۲ ـ صفت	Adjektiv
۳ ـ ضمیر	Pronomen
٤ ـ فعل	Verb
٥ ـ قید	Adverb
٦ ـ د عطف یا تمیز توری (حرف)	Konjunktion
۷ ـ د جر توری (حرف)	Preposition

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

Substantiv (اسم)نوم

نوم هغه کلمې ته ویل کیږي چي د یوه انسان ، حیوان ، ځای ، شي یا پیښي نوم وي لکه:

افغانستان ، احمد ، سړی ، اوښ ، مالمو ، ښځه ، ژړا ، غم او نور .

man, kvinna, Sven, häst, Malmö, sko, glädje…

اسم د مانا له مخي دوه ډوله دئ لکه خاص اسم او عام اسم.

خاص اسم: چي په سویډني کي ورته egen namn وایي ، هغه اسم دئ چي د هغه په مثل بل نه وي لکه:

احمد ، کابل ، سویډن ، مځکه او نور

په سویډني ژبه کي د خاص اسم د سر توری یو لوی توری وي. خاص اسمونه لکه د یو چا، هیواد ، ښار ، طبعي شیانو نوم(د غره ، رود ، بحیرې ، بحر او داسي نورو شیانو نوم).

د جادو ، سړکانو ، کتابو ، اخبارو ، فلمو ، شرکتو ، موسسو ، او دفترو ، نومونه خاص نومونه دي او د الفبې په غټو تورو لیکل کیږي لکه:

Sven, Danmark, Himalaya, Amo, Dagens Nyheter, Skolverket…

که چیري کوم خاص اسم د دوو یا څو برخو څخه جوړ سوئ وي نو یوازي یې د لومړۍ برخي د سر توری لوی لیکل کیږي ، پدې شرط چي هغه نوري برخي یې خاص اسمونه نه وي لکه Svarta havet او Mindre Asien په لومړي نوم کي hav خاص اسم نه دئ اما په دوهم نوم کي چي Asien یو خاص اسم دئ ځکه نو په لوی توري لیکل سوئ دئ.

ketabton.com - The Digital Library

عام اسم: هغه نوم ته وايي چي د هغه جنس پر ټولو غړو دلالت وکړي لکه موټر ،

سړی ، مېز ، کتاب ، هلک ، نجلۍ او نور.

په سویډني کي لکه ... bil, pojke, flicka, dörr, skola

د عام اسم ډولونه په لاندي و لولئ:

الف ـ د ذات اسم konkreta substantiv : هغه اسمونه دي چي د حواسو په واسطه يې حسولای سو لکه bok, bil, klocka, stol او نور.

ب ـ د مانا (معنی) اسم abstrakta substantiv : هغه اسم ته وايي چي سړی يې تصور کولای سي اما ليدلای يا مسه کولای يې نه سي لکه:

Sömn	خوب
Glädje	خوشالي
Snabbhet	چابکي
Styrka	قوه

ج ـ د جمع اسم kollektiva substantiv : هغه اسم ته وايي چي په شکل د مفرد وي اما په اصل کي جمع وي او د خپل جنس پر يوه نا معلوم شمېر باندي دلالت کوي او په ليکلو کي د مفرد په شکل ليکل کيږي مګر په خبرو کي اکثره وخت د جمع په شکل راځي لکه: folk, fisk, arme او نور.

اسم د شمېر له مخي دوه ډوله دئ لکه مفرد او جمع

مفرد اسمونه هغه اسمونه دي کوم چي د يو جنس يوازي او يوازي يو غړی ښکاره

ketabton.com - The Digital Library

کوي . په سویډني ژبه کي د مفرد اسم تر مخه en یا ett لیکل کیږي. en والا اسمونه د utrum او ett والا د neutrum په نامه یادیږي. مفرد ته په سویډني کي singularis او جمع ته pluralis وایي.

دا چي کوم اسمونه en والا او کوم ett والا دي ، کومه قاعده نه سته.

د مفرد اسمونو څخه جمع اسمونه د لاندنیو قاعدو په واسطه جوړږي :

لومړی ګروپ:

هغه en والا اسمونه چي په اخر کي یې a راغلې وي جمع یې په دا ډول جوړیږي چي د اسم د اخر څخه a لیري کوي او پر ځای یې or ور اچوي لکه:

en flicka	två flickor
en blomma	två blommor
en skola	två skolor
en resa	två resor
en gata	två gator

دلته ځیني استثناوي سته چي جمع یې د دغه قاعدې په خلاف په or جوړیږي ببله دې چي د اسم په پای کي a وي لکه:

en ros	två rosor
en våg	två vågor

دوهم ګروپ:

هغه en والا اسمونه چي جمع یې په ar جوړیږي او پر څلور ډوله دي لکه:

الف ـ هغه لنډ اسمونه چي پر اخري اواز لرونکي توري یې زور راغلئ وي لکه:

en bil	två bilar
en bur	två burar
en båt	två båtar

ketabton.com - The Digital Library

ب ـ هغه en والا اسمونه چي په اخر کي يې اواز لرونکئ توری راغلئ وي لکه:

en pojke	två pojkar
en by	två byar
en fru	två fruar

د پورته مثال څخه داسي معلوميږي ، يوازي هغه اسمونه چي په اخر کي يې e راغلې وي e يې په ar بدليږي.

ج ـ هغه اسمونه چي په اخر کي يې er, en, el يا on راغلي وي جمع يې د ar په واسطه داسي جوړيږي چي تر اخر بې اوازه توري د مخه چي يې کوم اوازه لرونکئ تورئ راغلئ وي ، هغه د منځه ځي او د اسم په اخر کي ar ور لويږي لکه:

en afton	två aftnar
en morgon	två morgnar
en fröken	två fröknar
en himmel	två himlar
en spegel	två speglar
en cykel	två cyklar
en sommar	två somrar

دلته ځيني استثناوي سته چي جمع يې د دې قاعدې په خلاف په or جوړيږي لکه:

en toffel	två tofflor

د ـ يو شمېر en والا اسمونه سته چي په اخر کي يې ing يا dom راغلئ وي جمع يې په ar جوړيږي لکه:

en tidning	två tidningar
en varning	två varningar
en våning	två våningar

ketabton.com - The Digital Library

en sjukdom	två sjukdomar
en ungdom	två ungdomar

په دغه ګروپ کې يو شمېر اسمونه سته چې د جمع په وخت کې څه نور تغير هم پکښې راځي لکه:

en moder (mor)	två mödrar
en dotter	två döttrar

دريم ګروپ:

پدغه ګروپ کي هغه en والا اسمونه راځي چي جمع يې په er جوړيږي او لاندي ډولونه لري لکه:

الف ـ هغه لنډ اسمونه چي په بې ږغه توري يا konsonant ختميږي لکه:

en dam	två damer

ب ـ په دغه لاندي اسمونو کي د جمع کولو په وخت کي پخپله په اسم کي تغير راځي لکه:

en hand	två händer
en tand	två tänder
en stad	två städer
en strand	två stränder
en natt	två nätter
en bok	två böcker
en fot	två fötter
en rot	två rötter
en son	två söner

ketabton.com - The Digital Library

دلته یوه استثنا موجوده ده land چي ett والا اسم دئ جمع یې په er جوړیږي لکه:

ett land	två länder

ج ـ هغه اسمونه چي په skap, het, ad, (n) är ختم سوي وي جمع يې په er جوړيږي لکه:

en månad	två månader
en frihet	två friheter
en egenskap	två egenskaper
en station	två stationer
en konstnär	två konstnärer

د ـ دلته هغه اوږده اسمونه راځي چي پر اخري اواز لرونکي توري يې زور راځي لکه:

en gardin	två gardiner
en kostym	två kostymer

هـ ـ هغه اسمونه چي د نورو ژبو څخه په سویډني ژبه کي استعمالیږي لکه:

en muskel	två muskler
en doktor	två doktorer
en regel	två regler

و ـ دلته هغه اسمونه راځي چي په یوه اواز لرونکي توري ختمیږي د جمع په وخت کي یوازي r اخلي لکه:

en vikarie	två vikarier
en studie	två studier
en händelse	två händelser
en sko	två skor

ketabton.com - The Digital Library

ز ـ دلته يو شمېر ettوالا اسمونه راځي چي جمع يې په erجوړېږي لکه:

ett bageri	två bagerier
ett konditori	två konditorier

ح ـ دلته هغه ett والا اسمونه راځي کوم چي په eum يا ium سره ختمېږي لکه:

ett museum	två museer
ett laboratorium	två laboratorier

ی ـ هغه enوالا اسمونه چي په اخر کي يې ion راغلئ وي لکه:

en diskussion	två diskussioner
en station	två stationer

څلرم ګروپ:

دلته هغه ettوالا اسمونه راځي چي په يوه اواز لرونکي توري ختم سوي وي او جمع يې په n سره جوړېږي لکه:

ett äpple	två äpplen
ett hjärta	två hjärtan
ett meddelande	två meddelanden
ett knä	två knän
ett bi	två bin
ett ställe	två ställen
ett frimärke	två frimärken
ett öppnande	två öppnanden
ett förtroende	två förtroenden

يادونه: د دغه لاندي ettوالا اسمونو په اخر کي که څه هم اوازلرونکي توري دي خو د جمع کولو په وخت کي يې دغه اواز لرونکي توري بدلېږي لکه:

ketabton.com - The Digital Library

ett öga	två ögon
ett öra	två öron

پنځم ګروپ: دلته هغه ett والا اسمونه راځي چي د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه:

ett barn	två barn
ett hus	två hus
ett fönster	två fönster
ett rum	två rum

ځيني نور ett والا اسمونه سته چي د نورو ژبو څخه راغلي دي د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه:

ett universitet	två universitet
ett problem	två problem

يو شمېر en والا اسمونه هم سته چي په پای کي يې are يا ade راغلي وي او د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه:

en lärare	två lärare
en murare	två murare
en tränare	två tränare
en ordförande	två ordförande

يو شمېر نور en والا اسمونه سته چي د کاسبانو او مليتونو نومونه وي او په er ختميږي د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه:

en tekniker	två tekniker
en indier	två indier

ketabton.com - The Digital Library

يو شمېر نور en والا اسمونه سته چي د جمع په وخت کي يې د منځ اواز لرونکي توري اوړي لکه:

en man	två män
en bror	två bröder
en far(fader)	två fäder
en gås	två gäss
en mus	två möss
en lus	två löss

Bestämd och obestämd form : د اسم په زده کړه کي يوه بله خبره هم د معين او غير معين موضوع ده.

کله چي د يوه اسم په هکله خبري کوونکی او اورېدونکی دواړه خبر وي نو دغه اسم د bestämd form په حالت راځي چي د هغه اسم په اخر کي en, n, et يا na (bestämd artikel) ور لوېږي. او که يوازي خبري کوونکی د اسم په هکله خبري کوي او اورېدونکی د هغه په هکله معلومات نه لري نو هغه اسم د obestämd form په حالت کي راځي او د اسم تر مخه en يا ett (obestämd artikel) راځي. دلته به يو مثال راوړو:

Idag kommer en man hem till oss. Mannen har ett barn med sig.

که پورتنۍ دوې جملې په پښتو ترجمه کړو نو به داسي ترجمه سي:

نن زموږ کره يو سړی راځي. سړی د ځانه سره يو کوچنی لري.

په پښتو ژبه کي دغه قاعده دومره ډېره نه سته ځکه که وای نو به مو دوهمه جمله داسي مانا کړې وای: هغه سړی د ځانه سره يو کوچنی لري. چي په دغه ترجمه کي بيا (هغه) يو زياتي کلمه ده چي راغلې ده. د دې د پاره چي په پښتو ترجمه کي د

ketabton.com - The Digital Library

bestämd form ترجمه معلومه وي راځئ چي د هغه پر ځای د (آ) تورئ و ليکو .

په لومړی جمله کي چي man راغلئ دئ obestämd form دئ او en يې تر مخه راغلئ دئ . په دوهمه جمله کي man په bestämd form کي راغلئ دئ ، ځکه يې mannen ليکلئ دئ .

دلته به اوس د اسم obestämd form او bestämd form په مختلفو ځايو کي و لولو .

د bestämd form په وخت کي د اسم تر مخه دغه درې کلمې ليکل کيږي :

د en والا مفرد اسم د پاره den راځي لکه :

Den nya läraren.

آ نوی ښوونکی

Den tokiga mannen.

آ لېونی سړی

د ett والا اسم د پاره det راځي لکه :

Det dyra huset.

آ ګران کور

Det svarta bordet.

آ تور مېز

د اسم د جمع په صورت کي de ورته راځي لکه :

De nya lärarna.

آ نوي ښوونکي

De billiga bilarna.

آ ارزانه موټران

ketabton.com - The Digital Library

د لاندني جدول له مخي د اسم bestämd او obestämd حالت د مفرد او جمع په صورت کي و لولئ:

Obestämd form singularis	Bestämd form singularis	Obestämd form pluralis	Bestämd form pluralis
en blomma en skola	blomman skolan	blommor skolor	blommorna skolorna
en våning en stol	våningen stolen	våningar stolar	Våningarna stolarna
en stad en bok en månad en station en student en sko ett bageri	staden boken månaden stationen studenten skon bageriet	städer böcker månader stationer studenter skor bagerier	Städerna böckerna månaderna stationerna studenterna skorna bagerierna
ett knä ett äpple ett öppnande	knät äpplet öppnandet	knän äpplen öppnanden	knäna äpplena öppnandena
ett barn ett hus ett fönster en lärare en ordförande	barnet huset fönstret läraren ordföranden	barn hus fönster lärare ordförande	barnen husen fönstren lärarna ordförandena

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

Adjektiv صفت

صفت هغه کلمه ده چي د یوه اسم په باره کي څه وايي. يعني د اسم د ښه‌والي ، بد والي ، کوچني‌والي ، لوی‌والي ، رنګ او داسي نورو حالتونو په هکله څه وايي

لکه:

په پښتو کي: غټ ، کوچنی ، تور ، چابک ، ارزانه ، غوړ ، بېکاره او نور.

جګ سړی.

سور سپی.

هوښیاره نجلۍ.

تور ماښام.

په سویډني کي: rolig, dålig, bra, fin, billig, gammal, ny, röd, liten…

En liten stol.

En svart matta.

En lång penna.

En rund bulle.

په پورتنیو جملو کي تر صفتونو لاندي خط کش سوئ دئ

په سویډني ژبه کي د صفت خواص:

الف ــ صفت چي د en والا مفرد اسم سره راسي نو کوم تغیر نه پکښي راځي

لکه:

Jag har en lång penna.

De köper en gammal bil.

Vi sålde en billig stol.

ketabton.com - The Digital Library

ب ـ صفت چي د ett والا اسمونو سره راسي نو په پاى كي يې t زياتيږي لكه:

Ett <u>högt</u> hus.

Ett <u>rött</u> äpple.

Ett <u>vitt</u> bord.

ج ـ صفت چي د يوه داسي اسم سره راسي چي bestämd form حالت و لري نو د صفت په اخر كي يوه a ور لويږي لكه:

Den <u>svarta</u> katten leker.

آ توره پشي لوبي كوي

Det <u>dyra</u> huset är hennes.

آ ګران كور د دې دئ

De <u>goda</u> kakorna köper jag.

آ خوندوري كلچې زه رانيسم

د ـ صفت چي د اسم د جمع په صورت كي راسي نو د صفت په اخر كي a راځي

لكه:

Jag <u>köper</u> tre höga hus.

زه درې جګ تعميرونه رانيسم

Vi har fyra <u>fina</u> stolar.

موږ څلور ښې چوكياني لرو

De vill ha två <u>vackra</u> barn.

دوى دوه ښكلي كوچنيان غواړي

په صفت كي يو شمېر نور بې قاعدې تغيرات راځي چي دلته به يې و لولئ:

لومړى ـ هغه صفتونه چي په بې خجه اوږده اواز لرونكي توري ختم سوي وي د

ketabton.com - The Digital Library

ett والا اسمونو د پاره دوي (tt) اخلي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
ny	nytt	nya
fri	fritt	fria
grå	grått	gråa
blå	blått	blåa

خج: پر یوه توري چي د اواز زور راغلئ وي.

دوهم ـ هغه لنډ صفتونه چي په پای کي t لري د ett والا اسمونو د پاره یوه t بله اخلي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
vit	vitt	vita
våt	vått	våta

دریم ـ هغه صفتونه چي په t ختمیږي د ett والو اسمونو د پاره کوم تغیر نه پکښي راځي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
intressant	intressant	intressanta
svart	svart	svarta
trött	trött	trötta

ketabton.com - The Digital Library

څلورم ـ هغه صفتونه چي يو اوږد ږغ لرونکی توری و لري او په پای کي يې d راغلې وي د ett والا اسمونو د پاره يې d په tt بدليږي او اوږد ږغ لرونکی توری يې په لنډ ږغ لرونکي توري بدليږي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämd form
röd	rött	röda
god	gott	goda
bred	brett	breda

پنځم ـ هغه صفتونه چي په پای کي يې يو بې ږغه توری او يوه d راغلې وي d يې په t بدليږي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
hård	hårt	hårda
vild	vilt	vilda

شپږم ـ هغه صفتونه چي په پای کي يې بې خجه en راغلئ وي د ett والا اسم د پاره يې n په t بدليږي او د جمع او bestämd form په صورت کي يې e د منځه ځي او تر n وروسته a اخلي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämd form
vaken	vaket	vakna
mogen	moget	mogna
avlägsen	avläget	avlägsna

ketabton.com - The Digital Library

اووم ـ هغه صفتونه چي په بې خجه el يا er ختم سوي وي د ett والا اسمونو

په صورت کي په پای کي t اخلي او دجمع په صورت کي يې e د منځه ځي او په

پای کي يې a راځي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämd form
enkel	enkelt	enkla
vacker	vackert	vackra
mager	magert	magra

د لوړو قاعدو په خلاف liten او gammal داسي صفتونه دي چي د bestämd form

او جمع په صورت کي په لاندي ډول تغيير پکښي راځي لکه:

liten

Obestäm dform **singularis**	Bestämd form **pluralis**
en **liten** bil ett **litet** hus	den **lilla** bilen det **lilla** huset
Obestämd form **pluralis**	Bestämd **form** pluralis
Två **små** bilar Två **små** hus	de **små** bilarna de **små** husen

gammal

utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
gammal	Gammalt	gamla

ketabton.com - The Digital Library

دغه لاندي صفتونه تغيير نه خوري لکه:

bra	inrikes
extra	utrikes
äkta	gratis
öde	stakars
gammaldags	lagom

Exempel : Skorna är bra.
Hjälp de stackars människor.
De fick gratis material.
Hon kom i lagom tid.

د صفت مقايسوي خواص: Adjektivets komparation

په پښتو ژبه کي د صفت دا خاصيت موږ دومره په کار نه اچوو لکه په سويډني ژبه کي چي په کار لويږي. د صفت مقايسه په فارسي ژبه کي سته او کله کله يې موږ په پښتو کي هم په کار اچوو لکه چي کله کله وايو: دا ښځکی تر هغه ښځکي لوی دئ. اصلا بايد و وايو چي دا ښځکی تر هغه لوی تر دئ. يا وايو چي دا ښځکی تر ټولو لوی دئ. اصلا بايد و وايو چي دا ښځکی لوي ترين دئ. اوس به دا موضوع په سويډني ژبه کي و ګورو .

صفت درې حالته لري لکه: **Positiv, komparativ** och **superlativ**

Komparativ حالت داسي وي چي که يو شی د يوه شي سره مقايسه کوو لکه:

Min bok är dyrare än din.

زما کتاب ستا تر کتاب ګران تره دئ.

ketabton.com - The Digital Library

Superlativ حالت داسي دئ چي که یو شی د ډیرو شیانو سره مقایسه کوو لکه:

Min bok är dyrast.

زما کتاب گران ترین دئ.

په سویډني ژبه کي د صفت دغه حالتونه په لاندي توگه جوړیږي لکه:

Grupp I

Positiv	komparativ	superlativ
fin	fin**are**	fin**ast**
billig	billig**are**	billig**ast**

د زیاتره صفتونو komparativ او superlativ د پورتنۍ قاعدي په شان وي.

Grupp II

په دغه لاندي لسو صفتونو کي اواز لرونکي توري تغیر کوي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
ung	yng**re**	yng**st**
tung	tyng**re**	tyng**st**
stor	stör**re**	stör**st**
grov	gröv**re**	gröv**st**
låg	läg**re**	läg**st**
lång	läng**re**	läng**st**
trång	träng**re**	träng**st**
få	fär**re**	______
små	smär**re**	_____
hög	hög**re**	hög**st**

ketabton.com - The Digital Library

Grupp III

دا لاندي پنځه صفتونه بې قاعدې دي

positiv	komparativ	superlativ
dålig	sämre värre	sämst värst
god (bra)	bättre godare	bäst godast
gammal	äldre	äldst
liten	mindre	minst
många	fler	flest

د sämre, sämst او värre, värst تر منځ یو لږ توپیر سته ، په لاندي مثال کي یې

و ګورئ :

Ex : Hon var sjuk i går.

دا پرون ناروغه وه

Idag är hon sämre.

دا نن بدتره ده

Pelle är svår att ha i klassen.

پیله ډېر مشکل دئ چي په ټولګي کي وي

Han är till och med värre än sin bror.

دی حتی تر خپل ورور بدتره دئ

Eva är sämst i klassen. (kunskaper)

ایوا په ټولګي کي خرابترینه ده

Pelle är den värsta eleven i klassen.(= den besvärligaste)

پیله په ټولګي کي خرابترین دئ

ketabton.com - The Digital Library

Grupp IV

هغه صفتونه چي په isk او يا بې خجه ad ختم سوي وي komparativ او superlativ يې په mer او mest سره جوړيږي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
typisk	mer typisk	mest typisk
begåvad	mer begåvad	mest begåvad

يادونه: د van ، komparativ او superlativ معمولا په mer او mest سره جوړيږي.

Grupp V

Perfekt particip och **presens particip** چي د صفت په شان په کار لويږي komparativ او superlativ يې په mer او mest سره جوړيږي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
intresserad	**mer** intresserad	**mest** intresserad
förstående	**mer** förstående	**mest** förstående

يادونه: د Presens particip او Perfekt particip د پاره د فعل په برخه کي وګورئ.

يادونه: هغه صفتونه چي په بې خجه el, -er, -en - ختم سوي وي د komparativ او superlativ په وخت کي يې e د منځه ځي او په پای کي يې are او ast ور لويږي لکه.

positiv	koparativ	superlativ
enkel	enklare	enklast
vacker	vackrare	vackrast
mogen	mognare	mognast

ketabton.com - The Digital Library

د **Komparativ** pluralis, sigularis, obestämd, bestämd ټولو د پاره په يو شکل راځي لکه:

Ex : Herr Gren bor i ett billigare hus än Päronkvist, men Gren har intelligentare söner och en vackrare fru.

ښاغلئ ګرېن تر پېرون کويست په يوه ارزانه کور کي اوسيږي ، لاکن ګرېن تر پېرون کويست ذکي تره زامن او ښکلې تره مېرمن لري.

په پورته جملو کي صفت د مفرد او جمع په حالتونو کي کوم تغير نه دئ کړئ. ځکه billigare د کور د پاره راغلئ دئ کوم چي يو مفرد اسم دئ او intelligentare د söner د پاره راغلئ دئ کوم چي جمع اسم دئ.

Superlativ د دواړو bestämd او obestämd حالتونو سره راځي لکه:

	Bestämd form	Obestämd form
Grupp I	(den, det, de) fin**aste** billig**aste** enkl**aste**	fin**ast** billig**ast** enkl**ast**
Grupp II	yng**sta** stör**sta**	yng**st** stör**st**
Grupp III	säm**sta** äld**sta**	säm**st** äld**st**
Grupp IV	mest typisk**a**	mest typiskt-**t-a**
Grupp V	mest road**e** mest strålande	mest roa/d –**t de** mest strålande

۱ ـ يادونه: **هغه صفتونه چي** superlativ يې په ast سره ختميږي د جمع او bestämd form په صورت کي يې په پای کي e راځي.

هغه صفتونه چي superlativ يې په st سره ختميږي د جمع او bestämd form په صورت کي يې په پای کي a اخلي.

ketabton.com - The Digital Library

۲ـ يادونه : د هغه صفتونو او Particip چي komparativ او superlativ حالت يې په mer(a) او mest جوړيږي د جمع او bestämd form superlativ په هغه شکل وي لکه په اصلي حالت positiv کي. مثالونه يې پورته په Grupp IV او Grupp V کي و ګورئ .

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

ضمیر Pronomen

ضمیر هغه کلمه ده چي د اسم پر ځای راځي لکه:

په پښتو کي: زه ، موږ ، ته ، تاسي ، زما ، زموږ او نور

په سویډني کي:

Jag, vi, du, ni, min, din, han….

ډېر ضمیرونه درې حالته لري لکه فاعلي subjektiv، مفعولي objektiv او اضافي genitiv . دغه درې حالته یې د شخصي ضمیرونو personliga pronomen په نامه یادیږي . چي دغه genitiv حالت یې اکثره وختونه د possessiva pronomen یعني ملکي ضمیر په نامه یادیږي .

ضمیر متکلم första person، مخاطب andra person یا غایب tredje person حالتونه لري او د متکلم ، مخاطب او غایب په حالتو کي مفرد او جمع لري لکه:

متکلم första person : متکلم هغه څوک دئ چي خبري کوي . د متکلم ضمیر مفرد او جمع لري لکه:

په پښتو کي:

د متکلم مفرد ضمیر : زه ، ما

د متکلم جمع ضمیر : موږ

مخاطب andra person : مخاطب هغه څوک دئ چي خبري ور ته کیږي . د مخاطب ضمیر مفرد او جمع لري لکه:

د مخاطب مفرد ضمیر : ته ، تا

ketabton.com - The Digital Library

د مخاطب جمع ضمير : تاسي

غايب tredje person : غايب هغه څوک دئ چي متکلم يې په باره کي خبري کوي. د غايب ضمير مفرد او جمع لري لکه:

د غايب مفرد ضمير : دی ، دا ، دغه

د غايب جمع ضمير : دوی

په سويډني کي:

Första person singularis : jag

Första person pluralis : vi

Andra person sigularis : du

Andra person pluralis : ni

Tredje person singularis : han, hon, den, det

Tredje person pluralis : de

الف ـ د ضمير فاعلي حالت Subjektform : فاعل هغه څوک دئ چي يو کار کوي يعني په جمله کي فعل د ده دخوا اجرا کيږي لکه:

په پښتو کي :

زه

موږ

ته

تاسي

دی ، ده ، دا ، دې ، دغه

دوی

ketabton.com - The Digital Library

په سویډني کي :

Subjektform

jag

vi

du

ni

han, hon, den, det

de

ب ــ د ضمیر مفعولي حالت Objektform : مفعول هغه څوک یا شی دئ چي د فاعل فعل پر اجرا کیږي لکه :

په پښتو کي :

زه ، موږ

ته ، تا

تاسي

دی ، دا ، دغه

دوی

په پښتو ژبه کي مفعولي ضمیرونه په فعل او زمانه پوري اړه لري. د دې یو مثال (زه) چي په مفعولي ضمیرونو کي راغلئ دئ فاعلي ضمیر هم دئ لکه:

زه ښوونځي ته ځم. دلته زه فاعلي ضمیر دئ.

دوی زه و لیدم. دلته زه مفعولي ضمیر دئ.

ketabton.com - The Digital Library

په سویډني کي :

Objektform

mig

oss

dig

er

honom, henne, den, det

dem

ج ـ ملکي (اضافي) ضمیر genitiv (possessiv) : ملکي ضمیر هغه ضمیر

دئ چي د یو شي ملکیت ښکاره کوي لکه :

په پښتو کي :

زما

زموږ

ستا

ستاسي

د ده ، د دې ، د دغه

د دوی

په سویډني کي: ملکي ضمیر په سویډني ژبه کي د ett والا اسمونو او جمع د پاره

داسي نه وي لکه د en والا اسمونو د پاره لکه :

ketabton.com - The Digital Library

Possessiva pronomen

Utrum	**Neutrum**	**Pluralis**
min	mitt	mina
vår	vårt	våra
din	ditt	dina
er	ert	era
hans	hans	hans
hennes	hennes	hennes
dess	dess	dess
deras	deras	deras

په سویډني ژبه کي یو ډول ضمیر سته چي د انعکاسي ضمیر reflexiva pronomen په نامه یادیږي چي په پښتو کي یې د مشترک ضمیر په نامه بولي. دا ضمیر په داسي حال کي استعمالیږي چي د فاعل فعل بیرته په خپله پر فاعل باندي اجرا کیږي لکه :

Jag tvättar mig. زه خپل مخ مینځم.

دا ضمیرونه په لاندي ډول دي :

Subjektform	**Reflexiva pronomen**
jag	mig
vi	oss
du	dig
ni	er
han	sig
don	sig
den, det	sig
de	sig

ketabton.com - The Digital Library

دلته به د دغه ضمیرونو یو څو مثالونه و لولئ :

Jag tvättar mig i varmt vatten.

زه خپل مخ په تودو اوبو مینځم

Vi tvättar oss i varmt vatten.

موږ خپل مخونه په تودو اوبو مینځو

Du tvättar dig i varmt vatten.

ته خپل مخ په تودو اوبو مینځې

Ni tvättar er i varmt vatten.

تاسي خپل مخونه په تودو اوبو مینځئ

Han tvättar sig i varmt vatten.

دی خپل مخ په تودو اوبو مینځي

Hon tvättar sig i varmt vatten.

دا خپل مخ په تودو اوبو مینځي

Den, Det tvättar sig i varmt vatten.

دغه خپل مخ په تودو اوبو مینځي

De tvättar sig i varmt vatten.

دوی خپل مخونه په تودو اوبو مینځي

انعکاسي ملکي ضمیرونه reflexxiva possessiva pronomen لکه :

Subjektform	**Possessiva pronomen**	**Reflexxiva possessiva pronomen**
jag	min	min, mitt, mina
vi	vår	vår, vårt, våra
du	din	din, ditt, dina
ni	er	er, ert, sra
han	hans	sin, sitt, sina

ketabton.com - The Digital Library

hon	hennes	sin, sitt, sina
den, det	dess	sin, sitt, sina
de	deras	sin, sitt, sina

Jag kammar mig med min kam.

زه خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوم

Vi kammar oss med vår kam.

موږ خپل سرونه په خپلو ږمنځو ږمنځوو

Du kammar dig med din kam.

ته خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوې

Ni kammar er med er kam.

تاسي خپل سرونه په خپلو ږمنځو ږمنځوئ

Han kammar sig med sin kam.

دی خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

Hon kammar sig med sin kam.

دا خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

Den, Det kammar sig med sin kam.

دغه خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

De kammar sig med sin kam.

دوی خپل سرونه په خپلو ږمنځو ږمنځوي

لاندي به یو څو جملې و لولئ چي د ملکي ضمیر او ملکي انعکاسي ضمیر توپیر به یې د پښتو ترجمې د لاري وکړئ.

1- Han kammar sig med sin kam.

دی خپل سر په خپله ږمنځ ږمنځوي

2- Han kammar honom med sin kam.

دی په خپله ږمنځ د ده سر ور ږمنځوي.

3- Han kammar sig med hans kam.

دی خپل سر د ده په ږمنځ ږمنځوي.

4- Han kammar honom med hans kam.

دی د ده په ږمنځ د ده سر ور ږمنځوي.

یادونه: په پورتنیو سویډني جملو کي د سر نوم نه دئ راغلئ اما په پښتو ترجمه کي د سر کلمه راغلې ده . دا ځکه چي په پښتو کي سړی نه سي ویلای چي دی په خپله ږمنځ خپل ځان ږمنځوي . ځکه د یوې ژبي څخه و بلي ژبي ته د ترجمې په وخت کي سړی ناچاره وي چي یو شمېر کلمې د منځه یوسي او یا یې منځ ته راوړي او کوښښ و کړي چي توري په توري ترجمه و نه کړي..

په لومړۍ جمله کي ترجمه سمه ده ، مګر په دوهمه جمله کي Han (a) نفر دئ او Honom (b) نفر دئ چي (a) نفر یې د (a) نفر په ږمنځ سر ور ږمنځوي.

په دریمه جمله کي Han (a) نفر دئ او خپل سر د hans (b) نفر په ږمنځ ږمنځوي.

په څلورمه جمله کي Han (a) نفر د ده honom (b) نفر سر د hans (b) نفر په ږمنځ ور ږمنځوي.

Indefinita pronomen مبهم ضمیرونه:

دغه ضمیرونه یو غیر معین حالت لري یعني یو خاص شی نه تعینوي مثالونه یې په لاندي ډول دي.

ketabton.com - The Digital Library

الف ـ

nagon
något
några
någonting

مثال:

Har du någon penna?

ته کوم قلم لرې ؟

Ringde någon igår?

کوم چا پرون تلفون و کړ ؟

Vi köper inte något hus i år.

موږ سږ کال کوم کور نه رانیسو .

Kan du vänta på oss några dagar?

کولای سې چي موږ ته څو ورځي و درېږې ؟

Jag har inte sett någonting av filmen.

ما د آ فلم کوم شی نه دئ لیدلئ .

په ورځنیو خبرو کي دغه څلور ضمیرونه داسي ویل او یا لیکل کیږي لکه:

någon	*nån*
något	*nåt*
några	*nåra*
någonting	*nånting*

ketabton.com - The Digital Library

ب-

ingen

inget

inga

ingenting

مثال:

Har du ingen bil?

ته هیخ موټر نه لرې؟

Han såg inget päron.

ده هیخ ناک و نه لید .

Hon hade inga pengar.

Det gör ingenting.

هیخ پروا نه کوي.

یادونه: کله چي ingen, inget, inga, ingenting مفعولي حالت و لري او په یوه ساده زمانه کي راغلي وي نو په huvudsats کي راځي. په نورو حالتو کي په bisats کي راځي او شکل یې تغییر کوي لکه:

Huvudsats	**Bisats**
ingen	inte…någon
inget	inte…något
inga	inte…några
ingenting	inte…någonting

لکه:

Har du ingen bil?	Har du inte haft någon bil?
Jag såg ingen på gatan.	Jag har inte sett någon på gatan.
Det gör ingenting.	Han säger att det inte gör någonting.

ketabton.com - The Digital Library

: Bisats och huvudsatas

Huvudsats کاملي یا پوره جملې ته وایي. د دې مانا داده چي اورېدونکی پوره مطلب ځني اخلي لکه:

احمد کور ته ولاړ.   Ahmad gick hem.

Bisats : دا یوه نا مکمله جمله ده ځکه چي اورېدونکی د دې جملې څخه پوره مطلب نه سي اخیستلای او د یوې بلي جملې غوښتونکی وېي لکه:

کله چي زه راغلم، دا یو bisats دئ ځکه چي اورېدونکي پوره مطلب ځني وا نه خیست. اوس نو باید یوه بله جمله و ویله سي چي اورېدونکی مطلب ځني واخلي هغه جمله به نو یو huvudsats وي لکه:

کله چي زه راغلم، ته تللئ وې.

När jag kom, hade du åkt.

مفصل بیان به یې د konjunktion په برخه کي راسي.

موږ په پښتو کي کله کله وایو چي، سړی دي خپل کارونه سر ته و رسوي. په سویډني ژبه کي هم دغه man استعمالیږي چي فاعلي، مفعولي او ملکي حالتونه لري لکه:

man (en, ens, sin, sitt, sina)

subjekt : man

objekt : en

genitiv : ens, sin, sitt, sina

ketabton.com - The Digital Library

دلته به man د han سره وګورو .

han, honom, hans, sin

han	man	Ex : När man kör mot rött ljus,
honom	en	stoppar polisen en och frågar
hans	ens	efter ens körkort. Man måste då
sin	sin	ta upp sitt körkort och visa det
		för polisen.

ترجمه:کله چي سړی موټر تر سره څراغ تېر کي ، پوليس سړی دروي او د سړي څخه د لايسنس پوښتنه کوي. سړی نو بيا بايد خپل لايسنس ور ته را و باسي او پوليس ته يې ور و ښيي.

all, allt, alla	EX : Under festen tog all mat slut.
allting	Han åt upp allt bröd.
	Hon ska bjuda alla vänner på festen.
	Han kan göra allting.

ترجمه: په مېلمستيا کي ټوله خواړه خلاص سوه. دې ټوله وچه ډوډۍ و خوړه. دا به ټوله ملګري مېلمستيا ته مېلمانه کي. دی هر څه کولای سي.

که چيري اسم دوه تنه وي نو all يا alla نه ورته راځي بلکي båda يا bägge ور ته راځي لکه:

Jag har två gäster. Båda är mina klasskamrater.

زه دوه مېلمانه لرم. دواړه زما همصنفيان دي.

Allra قيد(adverb) دئ لکه:

Hon gjorde sitt allra bästa.

دې خپله ټوله هڅه وکړه.

ketabton.com - The Digital Library

Allra först kom han.

دی تر ټولو د مخه راغئ.

Hel, Helt, Hela

Ex : Hon åt en hel melon.

Hon har bott ett helt år i Paris.

Hon var här hela dagen.

ترجمه: دې یو درست خټکی و خوړ. دا یو درست کال په پاریس کې اوسېدلې ده.

دا درسته ورځ دلې وه.

var, vart, varje, varendra, var och en, etc.

Ex : Det gör jag **var** dag.

Det gör jag **varje** dag.

Det gör jag **varenda** dag.

زه یې هره ورځ کوم.

Varje människa har rätt till fri sjukvård.

هر انسان د ازادو روغتیایي چارو حق لري.

Hon cyklade till arbetet varje dag utom då det snöade.

دا هره ورځ تر کاره پوري پر بایسکل تله بېله هغه ورځي خخه چي واوره اورېده.

Maten blir dyrare för **Vart** år.

خواړه هر کال ګرانیږي.

Hon städade huset **varenda** dag och dammsög **varenda** rum mycket noggrant.

دې هره ورځ کور پاکاوه او هره کوټه یې په ډېر دقت جارو کوله.

که var یوازي راسي نو دهرسړي معنا ور کوي لکه:

Ex : Barnen åt en smögås var = Barnen åt var sin smörgås.

هر ماشوم یو سمرګوس وخوړ.

ketabton.com - The Digital Library

Flickorna fick ett äpple var = Flickorna fick var sitt äpple.

هري نجلۍ يوه يوه منه واخيسته.

De lånade två böcker var = De lånade var sina två böcker.

دوی هر يوه يو يو کتاب پور کړ.

var och en, vart och ett

Ex : Var och en av flickorna = alla flickor

varje flicka (i den gruppen)

Ex : Var och en som önskar stanna en längre tid i ett främmande land måste ha uppehållstillstånd.

هر څوک (هر يو) چي غواړي په يوه پردي هيواد کي د ډېر وخت د پاره پاته سي

بايد د پاته کېدو اجازه ولري.

Jag anser att detta är vars och ens ensak.

زه فکر کوم چي دا د هر چا شخصي کار دئ.

varannan, vartannat, varandra

Ex : Varannan bil körde för fort.

يو نه بل موټر تېز تئ.

Vartannat hus var blått och vartannat rött.

يو نه بل تعمير شين وو او يو نه بل سور وو.

Var femte invånare i samhället är över 70år.

په آ ټولنه کي هر پنځم نفر تر اوياوو کالو اووښتئ وو.

De väljer president vart fjärde år.

دوی هر څلرم کال جمهور ريس ټاکي.

De älskar varandra och träffar varandra vareenda dag.

دوی يو پر بل سره ګران دي او هره ورځ يو او د بل سره ويني.

ketabton.com - The Digital Library

Vem som helst, vad som helst

Ex : Är det någon här i klassen som kan översätta den här texten.

ایا په دې ټولګي کې کوم څوک سته چې کولای سي دغه متن ترجمه کي ؟

_ Javisst, det kan vem som helst göra, eftersom texten är så lätt.

هو ، هر څوک یې کولای سي ، ځکه چې دا متن اسانه دئ.

Han kunde göra vad som helst för sin fru.

ده د خپلې مېرمني د پاره هر څه کولای سوای.

Jag måste ha en ny klänning till festen på lördag , men jag vill inte ha vilken klänning som helst.

زه باید د شنبې د ورځې د مېلمستیا د پاره یو نوی کمیس ولرم ، مګر زه هر کمیس چې وي نه غواړم.

Relativa pronomen موصول ضمیر :

هغه ضمیر ته وایي چې بیرته اشاره کوي و یوې یا څو کلمو ته کوم چې په هغه جمله کې راغلي وي.

عادیترین موصول ضمیر som دئ کوم چې د انسانانو ، حیوانانو او شیانو د پاره د مفرد او جمع په صورت کې راځي. som دواړه د فاعل او مفعول په شکل راځي.

سړی کولای سي چې د som پر ځای کوم بل موصول ضمیر راولي لکه vilken vilket یا vilka

Som

Ex :

Subjekt Pojken, **som** går där borta, är min bror.

آ هلک چې هلته رهي دئ ، زما ورور دئ.

ketabton.com - The Digital Library

Objekt Pojken **som** du ser där borta, är min bror.

آ هلک چي ته يې هلته وينې زما ورور دئ.

Ingen kunde svara på frågorna **som** läraren ställde.

هيڅچا و آ پوښتنو ته جواب نه سواى ور کولاى کوم چي آ ښوونکي وکړې.

Preposition Stolen, **som** du sitter **på**, har jag fått av min far.

آ چوکۍ چي ته پر ناست يې، ما زما د پلار څخه اخيستې ده.

+ relativ pronomen Tavlan, **om vilken** alla experter hade olika åsikter, visade sig vara en välgjord förfalskning.

آ تابلو، د کومي په باره کي چي ټولو متخصيصونو د هغې په اړه مختلف نظرونه درلوده، ځان يې ښکاره کړ چي ښه جعلي جوړه سوې وه.

Vars, vilkas

Vars د som پر ځاى د مفرد په شکل د ملکيت د پاره هم راځي لکه:

Ex : Huset, **vars** ägare var bortrest, brann ner till grunden.

آ کور، د کوم چي څښتن يې په سفر تللئ وو تر مځکي پوري و سوځېد.

Vilka د som پر ځاى د جمع په شکل د ملکيت د پاره هم راځي لکه:

Ex : Barnen, **vilkas** föräldrar var bortresta, kände sig ensamma.

آ ماشومان، د کومو چي والدين په سفر تللي وه، ځانونه يې يوازي حسول.

کېداى سي چي vars په نسبتي attributivt حالت کي د جمع د پاره راسي لکه:

Ex : Barnens, **vars** föräldrar var bortresta, kände sig ensamma.

Vilken, vilket, vilka

Grundform	Genitiv
vilken (utrum)	**vilkens**
vilket (neutrum)	**vilkets**
vilka (pluralis)	**vilkas**

Ex : En sommarstuga är en stuga i **vilken** jag bor på sommaren.

یو د اوړي کور یو کور دئ په کوم کي چي زه په اوړي کي اوسېږم.

Huset, i **vilket** jag bor är tio år gammal.

آ کور ، په کوم کي چي زه اوسېږم لس کاله زوړ دئ.

Pojkarna, **vilka** jag såg på gatan, hade svarta kostymer.

آ هلکان ، کوم چي ما په جاده کي و لیدل ، توري درشیاني یې درلودې.

اشاري ضمیرونه **Demonstrativa pronomen** :

دا ضمیرونه هغه چا یاشي ته اشاره کوي ، د کوم په باره کي چي سړی خبري کوي

لکه: دغه ، هغه او نور.

په سویډني کي:

den här, det här, de här, etc.

den här	**den där** (utrum)
det här	**det där** (neutrum)
de här	**de där** (pluralis)

Ex : **Den här** boken är min. دغه کتاب زما دئ.

Den där måste vara din. هغه باید ستا وي.

ketabton.com - The Digital Library

Det där bordet köpte jag igår. دغه مېز ما پرون رانيوئ.

Jag vill inte ha **de här** stolarna. زه دغه چوکياني نه غواړم

Jag vill ha **de där** i stället. پر ځای يې هغه غواړم.

den, det, de

den او det دواړه په يوازي Självständigt توګه او په نسبتي attributivt توګه راځي لکه:

Ex : **Den pennan** vill jag ha.

دغه قلم زه غواړم.

Den ska jag köpa i morgon.

دغه به زه سبا رانيسم.

Var har du fått **det bordet** och **de stolarna** från?

دغه مېز او دغه چوکياني تا د کومه کړي دي.

De کولای سو چي په نسبتي attributivt توګه د فاعل او مفعول په توګه د ربط تر توري preposition وروسته راولو. په يوازي توګه د فاعل په شان راځي. Dem يوازي självständigt د مفعول په شان تر preposition وروسته راځي.

Hur många lägenheter finns det i **de husen** ?

په آ تعميرونو کي څو کورونه سته؟

Jag vet inte hur många det finns i **dem**, men i det här huset finns det tålv.

زه نه پوهېږم چي په هغو کي څو سته، مګر په دغه تعمير کي دولس کورونه سته.

ketabton.com - The Digital Library

Denna, Detta, Dessa

Denna (utrum)
Detta (neutrum)
Dessa (pluralis)

Ex : **Denna** fråga är mycket svår att besvara.

دغه پوښتنه ډېره مشکله ده چي جواب ور ته ورکړو .

I **detta** hus bodde Strindberg fram till sin död.

په دغه کور کي ستريندبيري تر مرګه پوري اوسېدئ.

Dessa svårigheter hade jag inte väntat mig.

د دغه مشکلاتو انتظار مي نه وو ايستلئ.

Vad säger du om **detta**?

د دغه په باره کي څه وايې ؟

Sådan, Sådant, Sådana

Sådan (utrum)
Sådant (neutrum)
Sådana (pluralis)

Ex : Han vill ha en **sådan bok**.

دی يو دغسي کتاب غواړي.

Hon vill köpa en **sådan** åt honom i morgon.

دا غواړي چي د دغه په شان سبا و ده ته يو ور رانيسي.

ketabton.com - The Digital Library

Hur kan du säga något **sådant**?

ته څرنګه داسي څه ویلای سې ؟

Sådana personer som ni måste få höra sanningen ibland.

دا ډول کسان چي تاسي باید ځیني وختونه رشتیا ځني واورئ.

په خبرو کي کیږي چي په پورتنیو ضمیرونه کي په لاندي ډول تغییر راسي لکه:

sådan	sån
sådant	sånt
sådana	såna

samma

Samma د en والا ett والا ، جمع او مفرد سره په ټولو حالتو کي یو شان راځي لکه:

Ex : Han hade **samma rock** i fem år.

ده دغه بالاپوښ دا پنځه کاله درلودئ.

De har bott i **samma hus** i hela sitt liv.

دوی په داغه کور کي ټوله عمر اوسېدلي دي.

Hon har **samma kläder** idag som igår.

دا نن یو ډول کالي لري لکه پرون.

densamma, detsamma, desamma

Ex : Efter giftermålet var hon inte längre densamma.

پسله واده څخه نو نور دا د پخوا په شان نه وه.

Planläggandet av projektet blev, liksom utförandet av detsamma, mycket kostbart.

د پروژې پلان ګذاري د عملي کولو په شان هغومره ډېر ګران تمام سول.

ketabton.com - The Digital Library

فعـــل Verb

فعل هغه کلمه ده چي د يوه کار کول ځني ښکاره کيږي لکه:

په پښتو کي: خورم ، ليکو ، لولو ، غورځوي ، وهي ، ځغلي او نور.

په سويډني کي: gå , skriva , äta , läsa , dricka , springa , sova او داسي نور.

مصدر Infinitiv : مصدر د فعل مبدا او اساس دئ. د مصدر علامه په سويډني ژبه کي att ده.

مصدر په پښتو کي: لکه خوړل ، پرېکول ، پرېکېدل ، ځغستل ، پرېولل ، تلل ، غورځول ، ليکل ، ببرېدل ، ببرول ، بيدول ، بيدېدل او نور. په پښتو کي د مصدر په پای کي (ول) يا (يدل) راځي.

مصدر په سويډني کي: په سويډني ژبه کي د زياترو مصدرونو په پای کي (a) راځي خو د يو شمېر مصدرونو په پای کي بيا نور ږغ لرونکي توري راځي لکه:

arbeta	کار کول
ringa	زنګ وهل
köpa	رانيول
sy	ګنډل
gå	تلل
bo	اوسېدل

په سويډني ژبه کي فعل پر پنځو ګروپو وېشل کيږي او زياتره وختونه د فعل هر ګروپ په دې لاندي ځلورو حالتو ښکاره کيږي لکه :

ketabton.com - The Digital Library

Infinitiv	Presens	Preteritum	Supinum
1- arbeta	arbetar	arbetade	arbetat
2a - ringa	ringer	ringde	ringt
2b – köpa	köper	köpte	köpt
3 - sy	syr	sydde	sytt
4- skriva	skriver	skrev	skrivit
dricka	dricker	drack	druckit
flyga	flyger	flög	flugit
5 - gå	går	gick	gått
göra	gör	gjorde	gjort

په سويډني ژبه کي د **فعل** هغه برخي ته د فعل تنه verbstam وايي چي تر هغه وروسته کوم **بل** توری پوري مښلي لکه ande, ning,else او نور ، په لاندي فعلونو کي يې و ګورئ :

1- baka (stammen = infinitiven)

2 - stäng, läs (stammen = infinitiven minus a)

3 – sy (stammen = infinitiven)

4 – spring (stammen = infinitiv minus a)

gå (stammen = infinitiven)

د پورتني جدول شرحه دا ډول ده :

لومړی مصدر Infinitiv : مصدر هغه وخت په يوه جمله کي راتلای سي چي تر مخه يې يو کومکي **فعل** لکه Kan , Ska او يا يو **بل** اصلي **فعل** چي د کومکي **فعل** په شان راغلئ وي لکه :

Han **kan** åka bil. — دی په موټر کي تلای سي

Du **ska** komma hem. — ته به کور ته راسې

ketabton.com - The Digital Library

په پورتنیو دوو جملو کي دوه کومکي فعلونه د Kan او Ska راغلي دي اوس په لاندي جملو کي و ګورئ چي ځیني اصلي فعلونه هم د کومکي فعلو په شان کار ور کوي:

Han **behöver** inte åka till Kabul. دی ضرورت نه لري چي کابل ته ولاړ سي

Vi **brukar** läsa tidning. موږ معمولا اخبار لولو

او یا

Jag **hörde** henne gråta. ما واورېده چي دا ژاړي

Vi **såg** henne springa. موږ دا ولیده چي ځغستل یې

Han **ber** oss vakna. دی زموږ څخه غوښتنه کوي چي موږ را ویښ سو

Hon **fortsätter** att läsa. دا لوستلو ته دوام ورکوي

مصدر په سویډني کي کله کله د اسم په شان راځي لکه:

Springa är kul. ځغستا ښه خوند کوي

کله کله د مصدر تر مخه یو Att هم راځي لکه:

Att springa är kul.

د مخه تر دې چي د Presens ، Preteritum او Supinum په هکله څه و وایو ښه به دا وي چي فعل په مختلفو زمانو کي و ګورو :

فعل په درو زمانو کي راځي لکه حال (اوس)، ماضي (تېره زمانه) او راتلونکې زمانه:

۱ ـ **حال** Presens : هغه زمانه ده چي یو فعل یا کار اوس کیږي لکه:

په پښتو کي:

زه د احمد څخه قلم اخلم.

ketabton.com - The Digital Library

موږ د دوی سره ښوونځي ته ځو.

موسی کالي مينځي.

د دې ورور کتاب لولي.

حال په سويډني ژبه کي په دغه ډول راځي لکه په پښتو ژبه کي. که پورتني جدول ته و ګورو په حال زمانه کي به ټوله هغه فعلونه راسي چي تر Presens لاندي ليکل سوي دي لکه:

دی په ښوونځي کي کار کوي.	Han **arbetar** i skolan.
موږ خپل ښوونکي ته تليفون کوو.	Vi **ringer** till vår lärare.
دوی يو موټر رانيسي	De **köper** en bil.
موږ کالي ګنډو	Vi **syr** kläder.
دا يو خط ليکي	Hon **skriver** ett brev.
زه ځغلم	Jag **springer**.
مرغان افريکا ته الوزي	Fåglarna **flyger** till Afrika.
دوی کور ته ځي	De **går** hem.

جمله دوه ډوله ده چي يوې ته خبريه او بلي ته سواليه جمله وايي

۱ ـ خبريه جمله: لکه

احمد د کابل څخه راغئ.

سدو د خپل پلار سره ولاړ.

ملالۍ به د مور سره ولاړه سي.

ketabton.com - The Digital Library

۲ ـ **سواليه جمله:** په پښتو ژبه کي سواليه جمله په خبرو کي د خبريې جملې په شان ده خو په ليکلو کي ډېر ځلي د (ايا) کلمه او په پای کي د سواليې علامه (؟) ور اچول کيږي لکه:

ايا احمد راغلئ دئ؟

ايا موږ تاته نه وه ويلي؟

په سويډني ژبه کي هم د پښتو ژبي په شان خبريه او سواليه جملې سته او د پښتو ژبي په شان ډېر ځلي په خبرو کي سواليه جمله د خبريه جملې په شان د اواز په واسطه ښکاره کوي. مګر په ليکنه کي (د جملې لومړی فعل) د جملې سر ته راولي او د جملې په پای کي (?) راولي لکه:

يادونه: د سويډني ژبي د جملې په سر کي چي کوم توری راځي نو به خاماخا لوی توری وي مه يې هېروئ.

ايا دی په ښوونځي کي کار کوي؟	Arbetar han i skolan?
ايا موږ خپل ښوونکي ته تليفون کوو؟	Ringer vi till vår lärare?
ايا دوی يو موټر رانيسي؟	Köper de en bil?
ايا موږ کالي ګنډو؟	Syr vi kläder?
ايا دا يو خط ليکي؟	Skriver hon ett brev?
ايا زه ځغلم؟	Springer jag?
ايا مرغان افريکا ته الوزي؟	Flyger fåglarna till Afrika?
ايا دوی کورته ځي؟	Går de hem?

ketabton.com - The Digital Library

۲ ـ ماضي : هغه زمانه ده چي يو کار په تېر سوي وخت کي سوئ وي او دا زمانه پر درې ډوله ده لکه مطلقه ماضي ، قريبه (نژدې) ماضي او بعيده (لرې) ماضي .

الف ـ مطلقه ماضي Preteritum : لکه

په پښتو کي :

دی کور ته راغئ .

موږ کابل ته ولاړو .

سلام لوست ولوست .

تاسي خپل ورور ته تليفون و کړ .

احمد په يوه ښوونځي کښي کار وکړ .	Ahmad arbetade på en skola.
موږ ځنګله ته ولاړو .	Vi gick till skogen.
ده چابک و ځغستل .	Han sprang fort.
ملالۍ خپل ورور ته تليفون وکړ .	Malalai ringde sin bror.
يوه سړي کالي و ګنډل .	En man sydde kläder.
دې يو خط وليکه .	Hon skrev ett brev.
ايا دوی پرون امريکا ته ولاړه ؟	Flög de till USA igår?
ايا احمد په يوه ښوونځي کښي کار وکړ؟	Arbetade Ahmad på en skola?
ايا موږ ځنګله ته ولاړو؟	Gick vi till skogen?
ايا ده چابک و ځغستل ؟	Sprang han fort?
ايا ملالۍ خپل ورور ته تليفون وکړ ؟	Ringde Malalai sin bror?
ايا يوه سړي کالي و ګنډل ؟	Sydde en man kläder?

ketabton.com - The Digital Library

Skrev hon ett brev? ایا دې یو خط ولیکه؟

Flög de till USA igår? ایا دوی پرون امریکا ته ولاړه ؟

ب ــ قریبه ماضي (نژدې تېره زمانه) Perfektum :

د دې د پاره چې د قریبې ماضي جملې جوړې کړو نو د فعل تر دریم حالت (supinum) د مخه د har کلمه راوړو لکه:

Jag **har arbetat** på en restaurang. ما په یوه رستوران کې کار کړئ دئ.

Vi **har köpt** en bil. موږ یو موټر را نیولئ دئ.

De **har bott** i Malmö i tre år. دوی درې کاله په مالمو کې اوسېدلي دي.

Ahmad **har skrivit** ett brev. احمد یو خط لیکلئ دئ.

Moosa **har gått** hem. موسی کور ته تللئ دئ.

Du **har byggt** ett hus. تا یو کور جوړ کړئ دئ.

د پورته جملو سوالیه جملې په لاندې ډول دي چې د جملې لومړی فعل یعني har د جملې سر ته راولو لکه:

Har jag arbetat på en restaurang? ایا ما په یوه رستوران کې کار کړئ دئ ؟

Har vi köpt en bil? ایا موږ په یوه رستوران کې کار کړئ دئ ؟

Har de bott i Malmö i tre år? ایا دوی درې کاله په مالمو کې اوسېدلي دي ؟

Har Ahmad skrivit ett brev? ایا احمد یو خط لیکلئ دئ ؟

Har Moosa gått hem? ایا موسی کور ته تللئ دئ ؟

Har du byggt ett hus? ایا تا یو کور جوړ کړئ دئ ؟

ketabton.com - The Digital Library

ج ـ بعیده (لیري) ماضي Pluskvamperfektum : د بعیدي ماضي د جملو

د جوړولو د پاره د فعل د دریم حالت supinum تر مخه د hade کلمه راولو لکه:

موږ په یوه رستوران کي کار کړئ وو.	Vi **hade jobbat** på en restaurang.
ده خپل ورور ته تلیفون کړئ وو .	Han **hade ringt** till sin bror.
دوی زموږ څخه د مرستي غوښتنه کړې وه.	De **hade bett** oss om hjälp.
احمد یو خط لیکلئ وو.	Ahmad **hade skrivit** ett brev.
ته کور ته تللئ وې.	Du **hade gått** hem.
د دې ورور یو فلم لیدلئ وو.	Hennes bror **hade sett** en film.

د پورتنیو جملو سوالیه جملې: په پوتنیو جملو کي لومړی فعل یعني Hade د جملې سر ته راولو لکه:

ایا موږ په یوه رستوران کي کار کړئ وو ؟	**Hade** vi jobbat på en restaurang?
ایا ده خپل ورور ته تلیفون کړئ وو ؟	**Hade** han ringt till sin bror?
ایا دوی زموږ څخه د مرستي غوښتنه کړې وه ؟	**Hade** de bett oss om hjälp?
ایا احمد یو خط لیکلئ وو ؟	**Hade** Ahmad skrivit ett brev?
ایا ته کور ته تللئ وې ؟	**Hade** du gått hem?
ایا د دې ورور یو فلم لیدلئ وو ؟	**Hade** hennes bror sett en film?

۳ ـ استقبال (راتلونکې زمانه) Futurum : په پښتو کي راتلونکې زمانه یا د

(به) په مرسته جوړیږي او یا حال جملې ته د راتلونکي زمانې وخت ور اچوي

لکه:

احمد به د کابل څخه سبا راسي.

ketabton.com - The Digital Library

احمد د کابل څخه سبا راځي.

پورتنۍ دواړي جملې د راتلونکي زمانې جملې دي. په سویډني ژبه کي هم راتلونکې زمانه د Skall , Ska او یا Kommer att په واسطه او یا د Presens جملې څخه د راتلونکي زمانې د یوه وخت د راوړو په واسطه جوړیږي لکه:

الف ــ د راتلونکي زمانې جوړول د ska او kommer att په واسطه :

د ska په واسطه:

دی به په یوه رستوران کي کار وکي. Han **ska** arbeta på en restaurang.

تاسي به و دې ته تلیفون وکړئ. Ni **ska** ringa till henne.

د پورتنیو جملو سوالیې داسي جوړیږي چي د ska کلمه د جملې سر ته راولو لکه:

ایا دی به په یوه رستوران کي کار وکړئ؟ **Ska** han arbeta på en restaurang?

ایا تاسي به دې ته تلیفون وکړئ ؟ **Ska** ni ringa till henne

د kommer att په واسطه:

دی به په یوه رستوران کي کار وکړي.. Han **kommer att** arbeta på en restaurang.

دا به یو خط ولیکي. Hon **kommer att** skriva ett brev.

د پورتنیو جملو سوالیه جملې داسي جوړیږي چي د kommer کلمه د جملې په سر کي راولو لکه:

ایا دی به په یوه رستوران کي کار وکي ؟ **Kommer** han att arbeta på en restaurang?

ایا دا به یو خط و لیکي ؟ **Kommer** hon att skriva ett brev?

ب ــ کله چي کوم څه په راتلونکې زمانه کي کیږي او موږ یې په کوم بل ډول افاده کوو. دا کار دواړه په سویډني او پښتو ژبه کي د حال د **فعل** سره د راتلونکي

ketabton.com - The Digital Library

زمانې د يوه وخت په يو ځاى كولو سره كيږي لكه:

په پښتو كې:

دى سبا كابل ته ځي.

دا په راتلونكې كال كې جرمني ته ځي.

پورته جملې كه د راتلونكي زمانې په قانون جوړې سي نو بايد د (به) كلمه پكښې راسي. مګر په دغه حالت كي هم د راتلونكي زمانې مفهوم ځني اخيستل كيږي، په سويډني ژبه كې هم په دغه شان ده لكه:

په سويډني ژبه كې:

موږ سبا په سرويس كې ځو.	Vi åker buss i morgon.
دوى راتلونكې اونۍ ازموينه لري.	De har prov nästa vecka.

په پورتنيو دوو جملو كې د åker او har فعلونه د حال زمانې فعلونه دي، كه چيري په لومړۍ جمله كې د i morgon او په دوهمه جمله كې د nästa vecka كلمې نه واى راغلي نو به دغو دواړو جملو د حال زمانه ښكاره كړې واى.

د پورتنيو جملو سواليه جملې د پخوا په شان هم جوړيږي چې د جملو فعلونه د جملو سر ته راوړو لكه:

ايا موږ سبا په سرويس كې ځو؟	Åker vi buss i morgon?
ايا دوى راتلونكې اونۍ ازموينه لري؟	Har de prov nästa vecka?

الف ــ futurum preteritum (راتلونكې مطلقه ماضي):

د skulle سره مصدر infinitiv يو ځاي راولو لكه:

ketabton.com - The Digital Library

Hon **skulle ringa**, när vi kom. دې به موږ ته تليفون کاوه کله چي موږ راغلو .

ب ـ konditionalis (شرطي):

Jag **skulle köpa** en bil, om jag hade pengar.

ما به موټر رانيولئ وای که ما پيسې درلودای.

٤ ـ Imperativ (امر):

امر د فعل د اول ګروپ د پاره د هغه فعل د مصدر infinitiv حالت دئ لکه:

Infinitiv	**imperativ**
baka	baka
tala	tala
arbeta	arbeta

امر په نورو ټولو ګروپو کي چي د مصدر په پای کي يې a راغلې وي ، د a په د منځه وړلو سره جوړيږي او د هغه نورو ټولو فعلونو امر پخپله د مصدر څخه جوړيږي لکه:

Infinitiv	**imperativ**
ring/a	ring
köp/a	köp
sy/	sy
bo/	bo
skriv/a	skriv
spring/a	spring
gå/	gå

ketabton.com - The Digital Library

Transitiva och intransitiva verb لازمي او متعدي فعل:

Transitiva verb **متعدي فعل**: **هغه فعل** ته وايي چي **فاعل** او **مفعول** دواړه و لري.

Intransitiva verb **لازمي فعل**: هغه **فعل** دئ چي **مفعول** نه لري. دلته به يې د پښتو او سويډني ژبو د دواړو فعلونو مصدرونه و لولئ:

په پښتو کي لکه:

د متعدي فعل (Transitiva ver) **مصدرونه**: بيدول ، ژړول ، ځنډول ، خرابول او نور

د لازمي فعل (Intransitiva verb) **مصدرونه**: بيدېدل (ويدېدل) ، ژړېدل ، ځنډېدل ، خرابېدل او نور.

دلته به د پښتو يو څو جملې وګورو:

مور **خپل** ماشوم بيدوي.	متعدي
ماشوم بيديږي.	لازمي
احمد يو ماشوم ژړوي.	متعدي
د احمد ماشوم ژاړي.	لازمي

په سويډني کي لکه:

Transitiva verb	**intransitiva verb**
lägga	ligga
sätta	sitta
kyla	kallna
förmörka	mörka
fördröja	dröja
fälla	falla

ketabton.com - The Digital Library

döda	dö
bränna	brinna
röka	ryka
släcka	slockna
spräcka	spricka
ställa	stå
sänka	sjunka
söva	sova, somna
trötta	tröttna
väcka	vaka, vakna
tysta	tystna

Ex : Hon lägger boken på bordet. tr

دا آکتاب پر مېز ایږدي.

Boken ligger på bordet. itr

آ کتاب پر مېز پروت دئ.

Han ställer cykeln på gården. tr

دی آ بایسکل په باغچه کي دروي.

Cykeln står på gården. itr

آ بایسکل په باغچه کي ولاړ دئ.

Han sätter sig i soffan. tr

دی په آ کوچ کي کښېني.

Han sitter i soffan. itr

دی په آ کوچ کي ناست دئ.

Han sätter blomman i vatten. tr

دی آ ګل په اوبو کي ایږدي.

ketabton.com - The Digital Library

Blomman står i vatten. itr

آ ګل په اوبو کي ولاړ دئ.

د Presens particip او Perfekt particip : سرې کولای سي چي د

فعل د صفت شکل يې و بولي ، پدې چي سرې يې اکثره وختونه د صفت په شکل په کاروړي. دلته به د هر يوه په باره کي معلومات تر لاسه کړو.

د Presens particip د جوړولو لاري:

الف ـ د فعل د تنې (verbstam) ځخه چي پر اخري رږغ لـرونکي تـوري يې خج (فشار) راغلئ وي د *ende* په زياتولو سره جوړيږي. يعني دلته د فعل د دريم او پنځم ګروپ ځخه کار اخلو لکه:

Ex : tro**ende**
gå**ende**

يادونه: verbets stam فعل تنه: د فعل د کلمې هغه برخه ده چي پساوند يا کوم بل تورى يا توري پوري منبلي لکه:

1- baka (stammen = infinitiv)
2- stäng (stammen = infinitiv minus –a)
läs ” ”
3- sy (stammen = infinitiv)
4- spring (stammen = infinitiv minus –a)
gå ” ”

ketabton.com - The Digital Library

ب ـ د **فعل** د تنې (verbstam) په پای کي د *ande* د زیاتولو له لاري جوړیږي .

دا د **فعل** I, II a, II b, IV ګروپو **څخه** جوړیږي لکه :

Ex : tal**ande** I

lek**ande** II

sjung**ande** IV

د Presens particip استعمالول :

الف ـ د صفت په توګه لکه :

Ex : ett **lekande** barn

یو لوبي کوونکی کوچنی

ett **leende** natur

یو خندان طبعت

ب ـ د اسم په توګه لکه :

Ex : ett **förtroende**

یو اعتماد

ett **påstående**

یوه بیانیه

en **studerande**

یو محصل

en **gående**

یو تلونکی (روان)

ج ـ د قید په توګه لکه :

Ex : Hon var **strålande** vacker.

دا د شغلې په شان ښکلې وه .

ketabton.com - The Digital Library

Hon bor **fortfarande** i Göteborg.

دا تر اوسه لا په يتبوري کي ژوند کوي.

د ـ د komma او gå تر **فعل** وروسته لکه:

Ex : Hon kom **cyklande.**

دا پر بايسکل راغله.

Hon kommer **cyklande**.

دا پر بايسکل راځي.

De går **sjungande**.

دوی په غزلو ويلو ځي.

Hon gick **leende** genom livet.

دا په ټوله ژوند کي خندانه وه.

د Perfekt particip جوړول د **فعل** د دريم حالت supinumformen **څخه**:

	Perfektum *Har* + supenum	Predikativ ställning	Attributiv ställning Obestämd form	 Bestämd form
I	Han har måla**t** stolen.	Stolen är måla**d**. Huset är måla**t**. Stolarna är måla**de**.	en måla**d** stol ett måla**t** hus två måla**de** stolar	den måla**de** stolen det måla**de** huset de måla**de** stolarna
IIa	Hon har stäng**t** fönstret	Dörren är stäng**d**. Fönstret är stäng**t**. Dörrarna är stäng**da**.	en stäng**d** dörr ett stäng**t** fönster två stäng**da** dörrar	den stäng**da** fönstret det stäm**da** fönstret de stäng**da** dörrarna
IIb	De har köp**t** bilarna.	Bilen är köp**t**. Huset är köp**t**. Bilarna är köp**ta**.	en köp**t** bil ett köp**t** hus två köp**ta** bilar	den köp**ta** bilen det köp**ta** huset de köp**ta** bilarna
III	Hon har sytt klänningarna.	Klänningen är sy**dd**. Skärpet är sy**tt**. Skärpen är sy**dda**.	en sy**dd** klänning. ett sy**tt** skärp två sy**dda** skärp	den sy**dda** klänningen det sy**dda** skärpet de sy**dda** skärpen
IV	Jag har skrivi**t** brevet.	Boken är skriv**en**. Brevet är skriv**et**. Böckerna är skriv**na**.	en skriv**en** bok ett skriv**et** brev två skriv**na** böcker	den skriv**na** boken det skriv**na** brevet de skriv**na** böckerna
	De har missförstå**tt** boken	Boken är missförstå**dd**. Barnet är missförstå**tt**. Barnen är missförstå**dda**.	en missförstå**dd** bok ett missförstå**tt** barn tva missförstådda barn	den missförstå**dda** boken det missförstå**dda** barnet de missförstå**dda** böckerna
Oreg.	Vi har gjor**t** läxorna	Läxan är gjor**d**. Arbetet är gjor**t**. Läxorna är gjor**da**.	en välgjor**d** läxa ett välgjor**t** arbete två välgjor**da** läxor	den välgjor**da** läxan det välgjor**da** arbetet de välgjor**da** läxorna

ketabton.com - The Digital Library

معروف فعل او مجهول فعل Passiv form och aktivum form:

معروف فعل Aktiv form:

هغه فعل ته ويل کيږي چي يو ښکاره فاعل و لري لکه:

احمد زه و ليدم. دلته احمد فاعل، زه مفعول او وليدم فعل دئ.

Ahmad har köpt en bil.

په لوړه جمله کي Ahmad فاعل bil مفعول او har köpt معروف فعل دئ او جمله يې aktiv form ده.

مجهول فعل Passiv form:

دا هغه فعل دئ چي په جمله کي يې مفعول ډېر ښکاره رول و لري، که فاعل په جمله کي وي او که نه وي. دغه په دوو ډولو جوړيږي لکه:

لومړی د فعل په پای کي د s په زياتولو سره لکه:

		Presens	Preteritum	Perfektum	Pluskvam - Perfektum
1	Dörren fönstret dörrarna	öppnas ” ”	öppnades ” ”	har öppnats ” ”	hade öppnats ” ”
2a	dörren fönstret dörrarna	stängs ” ”	stängdes ” ”	har stängts ” ”	hade stängts ” ”
2b	Boken häftet böckerna	köps ” ”	köptes ” ”	har köpts ” ”	hade köpts ” ”
3	blusen skäpet blusarna	sys ” ”	syddes ” ”	har sytts ” ”	hade sytts ” ”
4	boken brevet böckerna	skrivs ” ”	Skrevs ” ”	har skrivits ” ”	hade skrivits ” ”

ketabton.com - The Digital Library

يادونه: هغه فعلونه چي په ګروپ 2b پوري اړه لري او په پای کي يې د مصدر تر a د مخه s راغلئ وي د passiv په وخت کي په حال زمانه کي es اخلي لکه läs/a چي läses کيږي.

هېر يې نه کئ چي د کومکي فعلونو د استعمال په وخت کي د مصدر حالتونه په کار لويږي لکه:

Ex : Boken kan **lämnas** på biblioteket.

کتاب و کتابخانې ته ور کول کېدای سي.

Fönstret ska **stängas** på natten.

کړکۍ به د شپې و تړل سي.

Passiv کله کله په داسي وخت کي په کار لويږي چي سړی نه پوهيږي چي يو کار د چا له خوا کيږي او يا د فاعل سره د سړي علاقه نه وي لکه:

Ex : Dörren **öppnas** klockan nio.

دروازه پر نهه بجې خلاصيږي.

کېدای سي چي passiv پداسي ځای کي په کار واچوو کوم چي ښکاره کي چي کوم کار د چا له خوا کيږي لکه:

Ex : Dörren **öppnas** av vakten.

دروازه د پيره دار له خوا خلاصيږي.

ketabton.com - The Digital Library

قيد (د تميز كلمه) **Adverb**

قيد هغه كلمه ده چي پر **فعل**، صفت، قيد او يا يوه جمله (sats) تاثير كوي لكه:

Ex : Han kom **sent** till tåget.

دی ريل ته ناوخته راغئ.

په لوړه جمله كي sent قيد دئ چي د kom پر **فعل** تاثير كوي.

Han är **ganska** trevlig.

دی يو څه ښه سړی دئ

ganska قيد دئ چي د trevlig پر صفت يې تاثير كړئ دئ.

Hon kom **ovanligt tidigt** till sammanträdet.

دا مجلس ته غير عادي وختي راغله.

په لوړه جمله كي دوه قيدونه موجود دي لكه: ovanligt او tidigt قيدونه دي ،

tidigt د kom د **فعل** د پاره قيد دئ او ovanligt د tidigt د قيد د پاره قيد دئ.

Han dricker **vanligen** öl till maten.

دی معمولا د ډوډۍ سره بير څښي.

په پورتنۍ جمله كي vanligen د sats قيد دئ.

يادونه: كېدای سي چي قيد د شمېر پر كلمو باندي هم تاثير و كي لكه:

Ex : Det var **omkring (cirka)** 2000 människor på ishockey matchen.

د يخي د هاكي په ميچ كي تقريبا ۲۰۰۰ كسان وه.

ketabton.com - The Digital Library

يو شمېر عادي قيدونه:

I ــ ساده قيدونه:

a- aldrig	nu	snart	
alltid	ibland	sällan	
genast	ofta	redan	
b- här	hit	borta	bort
där	dit	hemma	hem
inne	in	uppe	upp
ute	ut	nere	ner, ned

c- inte
ej
icke

d- ju
nog
dock
emellertid m. fl

II ــ ګډ (مرکب) قيدونه: هغه قيدونه دي چي د enkelt adverb + preposition eller adverb څخه جوړ سوي وي لکه:

a- adverb + ifrån

härifrån	= ifrån här (= den här plats)
norrifrån	= ifrån norr
varifrån	= ifrån var (= vilken plats)

ketabton.com - The Digital Library

b- adverb + åt

häråt	=till, mot
hitåt	= i riktning mot

c- adverb + ut

norrut	=till, mot norr
söderut	=till, mot söder
västerut	=till, mot väster
österut	=till, mot öster

d- adverb + tills

hittills	=till den här tidpunkten
dittills	=till den där tidpunkten

Relativa adverb	**Interrogativa adverb**	**Demonstrativa adverb**
موصول قيد	د پوښتني قيد	اشاري قيد
där	var	där
dit	vart	dit
varifrån	varifrån	varifrån
varför	varför	varför

Ex : **Varifrån** (interrogativa adverb) kommer du?

ته د کوم ځای يې ؟

Den stad **varifrån** (relativa adverb = som…ifrån) jag kommer ligger i norra Sverige.

دا ښار د کوم څخه چي زه يم په شمالي سويډن کي پروت .

ketabton.com - The Digital Library

Anders kommer också **därifrån**.

اندرس هم د هغه ځای دئ .

Varför (interrogativa adverb) kom John inte till sammanträdet?

یوون ولي مجلس ته را نه غلئ ؟

Han var mycket upptagen, **varför** (relativa adverb = av vilken orsak) han inte kunde komma.

دی ډېر مشغول وو ، ځکه دی نه سوای راتلای .

Han var mycket upptagen. **Därför** (demonstrativa adverb = av den orsak) kunde han inte komma.

دی ډېر مشغول وو ، ځکه دی نه سوای راتلای .

د adverb د جوړولو مختلفي لاري :

الف ـ د adverb جوړول د صفت adjektiv **څخه**:

د صفت په پای کي د t په زیاتولو سره لکه :

Ex : Studenterna är otroligt intelligenta.

محصلان بې باوره ذکي دي .

Han gick förvånansvärt fort.

دی حیرانوونکی ژر ولاړ .

Kom inte för sent till lektionen.

درس ته ناوخته مه راځه .

1- Hon fick **ovanligt vackra** blommor av sin fästman.

دې د خپل سړي څخه غیر عادي ښکلي ګلان په لاس راوړه .

2- Hon fick **ovanliga, vackra** blommor av sin fästman.

د پورتنۍ جملې په شان معنی لري .

په لومړۍ جمله کي ovanligt قید دئ د vackra د صفت د پاره .

ketabton.com - The Digital Library

په دوهمه جمله کې ovanliga او vackra دواړه صفتونه دي.

ب ـ presens particip او perfekt particip د قید په شان راځي لکه:

Ex : Det är strål**ande** vackert väder idag.

نن ډېره ښکلې هوا ده.

Han vägrade bestäm**t** att skriva på pappret.

ده په قاطع ډول و نه منله چې کاغذ لاسلیک کړي.

ج ـ هغه صفتونه چې په *lig* سره ختم سوي وي په لاندي ډولونو سره قید ځني جوړیږي لکه :

۱ ـ د صفت په پای کې *t* ور اچوو لکه:

Han talar tydlig**t**.

دی واضح خبري کوي.

۲ ـ د *ing* له لاري لکه:

Har ni mölig**en** färska räkor?

ممکنه ده چې تاسي به تازه ریکور لرئ؟

Han kommer trolig**en** med nästa tåg.

فکر کیږي چې دی په دا بل ریل کې راځي.

Han talar tydlig**en** med någon.

معلومداره دی د کوم چا سره خبري کوي.

۳ ـ د *t+vis* په زیاتولو سره لکه :

Han kommer vanlig**tvis** försent.

دی معمولا ناوخته راځي.

ketabton.com - The Digital Library

Kan ni möjlig**tvis** hjälpa mig med väskor?

ممکنه ده چي زما سره د بکسو مرسته و کړې؟

هغه قيدونه چي سکون (ځای پر ځای والی) او حرکت ښکاره کوي :

ساکن قيدونه	حرکتي قيدونه
Befintlighet	**rörelse**
var ?	vart?
här	hit
där	dit
inne	in
ute	ut
uppe	upp
nere	ner
hemma	hem
borta	bort
framme	fram

د پورته قيدونو به يو څو مثاله راوړو : دغه دواړه ډوله قيدونه چي په سويډني کي جلا جلا معنی ور کوي خو په پښتو کي يو شان معنی ور کوي لکه:

Han står **där**.

دی هلته ولاړ دئ.

Han går **dit**.

دی هلته ځي.

په لومړي مثال کي د دې سببه där راغلئ دئ چي دی ولاړ دئ ځکه چي دی د يوه ځايه څخه بل ځای ته حرکت نه کوي مګر په دوهمه جمله کي dit راغلئ دئ ځکه چي دی د يوه ځای څخه بل ځای ته ځي يعني حرکت کوي.

ketabton.com - The Digital Library

نور مثالونه:

Eva är **hemma**.

اېوا کور ده.

Eva kommer **hem**.

اېوا کور ته راځي.

Ola bor **här**.

اولا دلته اوسيږي.

Ola flyttar **hit**.

اولا دلته را کډه کيږي.

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

د عطف (وصل) کلمه Konjunktioner

Konjunktion یا د عطف (وصل) کلمه هغه کلمه ده چي دوه اسمونه یا په یوه عبارت کي دوې جملې سره یو ځاي کوي لکه :

زمری او هوسۍ پر یوه ګودر اوبه چیښي.

نجوني راغلې مګر هلکان را نه غله.

په لومړۍ جمله کي (او) د وصل کلمه ده چي زمری د هوسۍ سره یو ځای کوي.

په دوهمه جمله کي (مګر) د وصل توری دئ.

په پښتو او سویډني کي د وصل توري دوه ډوله دي چي یو یې

- مساوي د وصل توری Samordnande konjunktion

- بل یې تابع د وصل توری underordnande kojunktin دئ.

۱ - **Samordnande konjunktioner** مساوي د وصل کلمه: دا هغه د وصل کلمه ده چي دوې مستقلي جملې huvudsatser سره یوځای کوي لکه:

och Hon sjunger **och** dansar.

دا غزل وایي او نڅا کوي.

Om du vill **och** det inte regnar, åker vi **och** badar i morgon.

که ته غواړې اوکه باران نه اورېدئ، سبا ځو او لمبیږو.

samt Eleverna uppmanas att till lektionen medtaga läroböcker **samt** papper.

زده کوونکو ته خبر ور کول کیږي چي د درس د پاره د زدکړې کتابونه او کاغذ ور سره راوړي.

ketabton.com - The Digital Library

samt لکه och د وصل توری دئ خو samt یوازي په لیکلو کي په کار لویږي .

<u>eller</u> Ska du **eller** jag åka dit.

یا به ته یا به زه هلته ولاړ سم؟

<u>varken … eller</u>

Han kommer **varken** med böcker **eller** med papper.

ده نه کتابونه او نه کاغذ ور سره راوړل.

Varken han **eller** hans fru ville följa med.

نه ده او نه د ده مېرمني غوښتل چي ور سره ولاړ سي.

پورتنۍ د وصل کلمه (varken… eller) د نفي (نه کولو) په وخت کي را ځي.

<u>vare sig … eller</u>

Han drack inte **vare sig** te **eller** kaffe.

ده نه چای و چیښل او نه یې کافي.

Han hade aldrig varit **vare sig** i Italien **eller** Spanien.

دی هیڅ کله نه هسپانیې ته تللئ وو او نه ایتالیې ته.

<u>Antingen … eller</u>

Hon vill **antingen** åka till Malmö **eller** till Stockholm.

دی غواړي چي نه مالمو ته ولاړ سي او نه ستوکهولم ته.

<u>både … och</u>

Både du **och** jag är bjudna på festen.

ته او زه دواړه مېلمستیا ته خبر یو.

<u>men</u> Han hade bil **men** kunde inte köra.

ده موټر درلودئ مګر چلولای یې نه سوای.

<u>utan</u> Han är inte fattig **utan** rik.

دی مسکین نه دئ بلکي خان دئ.

ketabton.com - The Digital Library

Han kunde inte spela **utan** måste gå hem.

ده بازي نه سوای کولای بلکي باید کور ته تللئ وای .

för Han kan inte komma **för** han är sjuk.

دی نه سي کولای چي راسي ځکه چي دی ناروغه دئ .

ty

ty او för يو شی دي خو ty په خبرو کي نه راځي بلکي يوازي په ليکنه کي راځي .

۲ ـ Underordnande konjunktioer تابع د وصل کلمې: دا هغه د

وصل کلمې دي چي يوه تابع جمله د يوې مساوي جملې سره منبلوي يا يو bisats او يو huvudsats سره يو ځای کوي لکه:

att Han säger **att** han är sjuk.

دی وايي چي دی ناروغه دئ .

genom att Han klarade examen **genom att** studera mycket.

دی د ډيرو لوستلو له لاري په ازموينه کي بريالی سو .

utan att Han gick **utan att** säga adjo.

دی ولاړ ببله دې څخه چي خدای په اماني وکړي.

då, när **Då/När** klockan slog sju, började festen.

کله چي اوه بجې سوې مېلمستيا پيل سوه .

medan **Medan** du äter tittar jag på TV.

پدې وخت کي چي ته خورک کوې زه تې وي ته ګورم.

sedan Jag gick hem sedan jag hade varit på bio.

تر هغه وروسته چي زه په سېنما کي وم زه کور ته ولاړم.

ketabton.com - The Digital Library

Jag går hem **sedan** jag har ätit.

تر هغه وروسته چي ما ډوډۍ خوړلې ده زه کور ته ځم.

tills — Vänta på mig **tills** jag kommer.

ما ته و درېږه تر څو زه راځم.

förrän — Han gick inte **förrän** jag kom.

دی ولا نه ړئ دمخه تر دې چي زه راسم.

förrän د منفي جملې د پاره راځي.

innan — Jag vill träffa henne **innan** jag åker på semester.

زه غواړم چي دا ووينم د مخه تر دې چي زه په رخصتي ولاړ سم.

just som — Det ringde på dörren **just som** jag skulle bada.

فقط چي زه به لمبېدلم د دروازې زنګ ووهل سو.

så länge som — Jag väntade **så länge (som)** jag kunde.

ما دومره انتظار و ایست څومره چي مي کولای سوای.

så snart som — Han kom **så snart (som)** han kunde.

دی داسي ژر راغئ څومره ژر چي يې کولای سوای.

så ofta som — Kom **så ofta (som)** du kan.

دومر ډېر راځه څومره چي کولای سې.

som, liksom — Han springer **lika** fort **som** jag.

دی دومره تېز ځغلي لکه زه.

Han är mycket omtyckt **som** lärare.

دی د ښوونکي په شان پر خلکو ډېر ګران دئ.

än — Han springer fortare **än** jag.

دی تر ما تېز ځغلي.

ketabton.com - The Digital Library

ju … desto **Ju** mer du äter **desto** tjockare blir du.

هر څومره چې ته ډېر خورې هغومره ډېر چاغېږې.

så att Han cyklade **så** fort **att** jag inte hann med.

ده دومره تېز بايسکل چلاوه چې زه نه سوای پسې رسېدلای.

Jag var **så** trött **att** jag genast somnade.

زه دومره ستومانه وم چې زه دستي بيده سوم.

för att Han reste sig **för att** se bättre.

دی ولاړ سو د دې د پاره چې ښه ووينې.

Han reste sig **för att** han skulle se bättre .

دی ولاړ سو د دې دپاره چې ده ښه ليدلې وای.

اکثره وختونه تر för att وروسته مصدر يا skulle, ska راځي.

eftersom **Eftersom** klockan är mycket måste vi gå hem.

ځکه چې ډېرې بجې دي موږ بايد کور ته ولاړ سو.

därför att Han kom inte **därför att** han är sjuk.

دی را نه غئ ځکه چې دی ناروغه دئ.

emedan **Emedan** det regnar kan vi inte gå.

په دغه وخت کې چې باران اورې موږ نه سو تلای.

om, ifall **Om/Ifall** det regnar i morgon åker vi inte.

که سبا باران اورېږي موږ نه ځو.

fast, fastän **Fastän** hon var sjuk gick hon och arbetade.

د دې سببه چې دا ناروغه وه دا ولا نه ړه او کار يې و نه کړ.

trots att **Trots att** läkarna varnade honom fortsatte han röka.

سربېره پر دې چې ډاکترانو ده ته اخطار ور کړ ده سګرېټ څکولو ته دوام ور کړ.

ketabton.com - The Digital Library

även om **Även om** det blir dålig väder, åker vi.

حتی که هوا خرابه هم وي ، ځو .

om Han frågar **om** jag kommer.

دی پوښتنه کوي چي که زه (ور ، را) ځم.

sedan Han talade bra engelska, **sedan** han hade varit i England.

ده تر هغه وروسته چي انګلستان ته تللئ وو، ښې انګليسي خبري کولې .

يادونه: مستقله جمله Huvudsats او تابع جمله Bisats :

۱ ـ مستقله جمله Huvudsats :

هغه جمله ده چي په ځانګړې توګه راځي ، اوريدونکئ پوره مطلب ځني اخلي او د بلي جملې انتظار نه کوي. کېدای سي چي مستقله جمله خبريه ، سواليه يا ندايه وي لکه:

Exempel :

Påstående	Han kommer nu.
Fråga	Kommer han nu?
Uppmaning	Kom nu!

۲ ـ تابع جمله Bisats :

هغه جمله ده چي د يوې مستقلي جملې سره تړلې وي ، يعني تابع جمله په يوازنۍ توګه وجود نه لري. يا په بل عبارت ويلای سو چي تابع جمله د مستقلي جملې يو برخه ده يعني د مستقلي جملې يو ډول تشريح يا تعين کوونکې ده.

Bisats په Underordnande konjunktioner شروع کيږي لکه: په لاندي جملو کي تر Bisats لاندي خط کش سوئ دئ

ketabton.com - The Digital Library

Exempel:

<u>När Sara kom</u>, gick vi på bio.

کله چي سارا راغله موږ سینما ته ولاړو.

Hon kom hem, <u>för att hämta pengar</u>.

دا کورته راغله د دې د پاره چي پیسې واخلي.

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

د جر (ربط) کلمه Preposition

د جر توری د رابطې د توري په نامه هم یادیږي. دا کلمه د خپلي اصلي کلمې (چي معمولاً اسم، یو ضمیر چي د مفعول حالت ولري یا یو مصدر وي) تر مخه راځي او رابطه یې په جمله کي د خپلي اصلي کلمې سره ښکاره کوي لکه:

Boken ligger **på** bordet.

پدې ځای کي på د ربط کلمه ده چي د کتاب رابطه د مېز سره ښکاره کوي.

په پښتو کي د جر توري:

له، په، پر، تر، سره، **څخه**، و، پوري، لاندي، باندي، سره، راهیسي او نور.

مثال یې په پښتو کي:

احمد له خپل ورور سره ښوونځي ته ولاړ.

ملالۍ په قلم لیک لیکي.

په سویډني کي:

av, för, från, bakom, bland, efter, i, hos, mot, på, till, åt, vid…

د جر یا ربط کلمې په سویډني ژبه کي درې ډوله دي لکه:

۱ـ ساده

۲ـ مرکبې

۳ـ مشتقي (د فعل، اسم یا صفت څخه جوړي سوي).

لومړی- ساده د جر توري (ساده د ربط کلمې): هغه دي چي يوه کلمه وي لکه

av, i, på, efter, från…

av

الف-

__ Tavlan är målad **av** min bror.

آ تابلو زما ورور رسم کړې ده.

__ Stolan är **av** trä.

آ چوکۍ د لرګي ده.

__ Hon skakade **av** rädsla.

دا د ډاره و رېږدېده.

__ Han dog **av** denna sjukdom.

دی د دغي ناروغۍ څخه مړ سو.

__ Hon var röd **av** ilska.

دا د قهره څخه سره وه.

__ Han blev trött **av** den långa promenaden.

دی د آ ډېر اوږده پياده تګ څخه ستړئ سو.

ب - *av* تر ځينو صفتونو وروسته راځي لکه:

__ Det var snällt **av** dig att komma.

دا ستا مهرباني وه چي راغلې.

__ Hon är intresserad **av** konst.

دا د هنر (ارت) علاقه منده ده.

ج - *av* تر ځينو فعلونو وروسته راځي لکه:

__ Läxan bestod **av** två sidor.

کورنی کار دوه مخه وو.

ketabton.com - The Digital Library

__ Jag köpte boken **av** henne.

ما کتاب د دې ښځه رانیوئ.

د ـ *av* تر یو شمېر نومونو د مخه راځي لکه:

__ Jag läste brevet **av** misstag.

ما په غلطي کي مکتوب و لوست.

bakom

__ Han sitter **bakom** dig.

دی ستا تر شا ناست دئ.

bland

__ Min bil står **bland** de andra bilarna på parkeringsplatsen.

زما موټر د آ نورو موټرانو په منځ (جمله) کي د موټرانو په تم ځای کي ولاړ دئ.

او یا داسي هم ویل کیږي لکه:

__ bland annat (= bl. a.)

د هغه جملې څخه

__ bland andra (= bl. a.)

د هغو د جملې څخه

enligt

__ **Enligt** min åsikt är detta en god ide.

زما په نظر دا یوه ډېره ښه نظریه ده.

ketabton.com - The Digital Library

efter

الف- *efter* د ځای د پاره لکه:

__ Bilarna körde **efter** bussen.

موټران په سرویس پسې ولاړه (تله) .

ب- *efter* د وخت د پاره لکه:

__ Kom **efter** klockan tre!

تر درو بجو وروسته راسه !

ج- *efter* تر ځینو فعلونو وروسته راځي لکه:

__ Jag har frågat **efter** dig.

ما په تا پسې پوښتنه کړېده .

framför

الف- *framför* د ځای د پاره لکه:

__ Han står **framför** oss.

دی زموږ په مخ کي ولاړ دئ.

ب- *framför* په نورو حالتو کي لکه:

__ **Framför** allt ska ni sköta er hälsa.

تاسي به تر ټولو دمخه خپله روغتیا وساتئ.

__ Jag föredrar kaffe **framför** te.

زه تر چایو کافي خوښوم.

från

__ Det här tyget är **från** Kina.

دغه ټوکر د چین دئ.

ketabton.com - The Digital Library

__ Han kommer **från** Tyskland.

دی د جرمني دئ.

__ Vi fick ett brev **från** vår mor.

موږ د خپلي مور لیک په لاس راوړ.

__ Bordet är **från** 1700 talet.

آ مېز د اوولسمي پېړۍ دئ.

__ Avstå **från** att röka – lev länge!

سګریټ مه څکوه- ډېر ژوند وکړه!

för

الف- *för* تر ځینو نومونو وروسته لکه :

__ Hennes intresse **för** konst är stort.

د دې علاقه د آرټ سره ډېره ده.

ب- *för* تر ځینو صفتونو وروسته لکه:

__ Hon är rädd **för** ormar.

دا د مارانو څخه ډارېږي.

__ Han var orolig **för** oss.

دا زموږ په هکله نا ارامه وه.

__ De är kända **för** sitt goda humör.

دوی په خپل ښه خوی مشهوره دي.

__ Mannen är misstänkt **för** sabotaget.

آ سړی د ضرر رسولو تر اشتباه لاندي دئ.

__ Läxan var för lätt **för** dem.

کورنی کار دوی ته ډېر اسانه وو.

ketabton.com - The Digital Library

__ Det är bra **för** honom att vila.

د ده د پاره ښه ده چي استراحت وکړي.

__ Det är typiskt **för** henne att alltid säga emot.

دا د دې عادت دئ چي همېشه پر خلاف خبري کوي .

ج۔ *för* تر ځيني فعلونو وروسته

__ Jag ska berätta **för** henne.

زه به دې ته بيان و کړم.

__ Vi oroade oss **för** dig.

موږ ستا په هکله نا ارامي کوله.

__ Han presenterade sig **för** mig.

ده ځان ما ته را معرفي کړ.

__ Vi råkade ut **för** en olycka.

موږ د يوې بد بختۍ (بدي پيښي) سره مخامخ سولو .

__ Jag varnar dig **för** honom.

زه تا ته د ده سره د پام کولو خبر در کوم.

__ Jag intresserar mig **för** konst.

زه د آرت سره دلچسپي لرم.

före

__ Han gick **före** mig och visade vägen.

دی تر ما د مخه تئ او لار يې را ښودله.

__ Hon gick hem **före** klockan tre idag.

دا نن تر درو بجو د مخه کور ته ولاړه .

__ De är **före** sin tid på detta område.

دوی په دې برخه کي تر خپل وخت د مخه دي .

ketabton.com - The Digital Library

یادونه : före او innan که څه هم په پښتو کي یوه معنی لري مګر före یو preposition دئ او innan یو konjunktion دئ.

genom

__ De körde **genom** staden.

دوی د ښار د لاري موټر و چلاوه.

__ **Genom** att ligga till sängs en vecka blev han frisk igen.

د دې لاري څخه چي دی یوه اونۍ په کټ کي پرېوت بیرته جوړ سو.

hos

__ Han bor **hos** sin syster.

دی د خپلي خور سره اوسیږي.

__ **Hos** Pär finner man en del exempel på dialektala uttryck.

په پیر کي سړی د لهجوي خبرو یوه برخه مثالونه مومي.

i

الف۔ *i* د وخت د پاره په لاندي ډولو په کار لویږي:

د وخت د اوږدوالي د پاره. یعني د hur länge د پوښتني د جواب د پاره لکه:

__ Hon har bott här **i** två år.

دا دلته دوه کاله اوسېدلې ده.

کېدای سي چي په پورتنۍ جمله کي i هیڅ را نه وړو لکه :

__ Hon har bott här två år.

دا دلته دوه کاله اوسېدلې ده.

ketabton.com - The Digital Library

ب۔ د *i* د استعمال د پاره لاندنی جدول و ګورئ :

	Förfluten tid تېروخت	**I allmänhet** په عامه توګه	**Nutid** حال	**Framtid** راتلونکې زمانه
Årstider vår, -en, -ar sommar, -en, somrar höst, -en, -ar vinter, n, vintrar	i våras	på våren på vårarna	i vår	i vår
Helger jul, en, -ar påsk, en, -ar pingst, -en, -ar midsommar, -en, somara	i julas	på julen på jularna	i jul	I jul
Dagar söndag, -en, -ar måndag, -en, -ar tisdag, -en, -ar onsdag, -en, -ar torsdag, -en, -ar fredag, -en, -ar lördag, -en, -ar	i söndags	på söndagarna		på söndag
Delar av dagen morgon, -en, - morgnar förmiddag, -en, -ar eftermiddag, -en,-ar kväll, -en, -ar natt, -en, nätter	i morse i måndags morse i eftermiddags i går kväll i natt i går natt natten till i går	på morgonen på morgnarna på måndagmorgonen på eftermiddagen på eftermiddagarna på kvällen på kvällarna på natten på nätterna	 i eftermiddag i kväll i natt	i morgon bitti på måndag morgon i eftermiddag i kväll i natt
Året och månaderna januari februari mars april maj juni juli augusti september oktober november december	i fjol; i fjor förra året i januari	 i januari	i år i januari	nästa år i januari

ج ـ *i* د ځای د پاره دا ډول وي:

__ Han bor **i** Stockholm.

دی په ستوکهولم کي اوسیږي.

__ Han satte sig **i** gräset.

دی په وښو کي کښېنوست.

د ـ *i* تر ځینو صفتونو وروسته:

__ Han är duktig **i** svenska.

دی په سویډني کي تکړه دئ.

__ Hon var kär **i** honom.

دا پر ده ګرانه ده.

هـ ـ *i* تر ځینو اسمونو د مخه:

__ De ligger sjuka **i** influensa.

دوی د ریزش څخه ناروغه پراته دي.

__ Vad har de **i** lön.

د دوی تنخا (معاش) څو ده.

__ Alla hus kommer att förlora **i** värde.

ټول کورونه به بیه بایلوي.

__ Han delade apelsinen **i** fyra delar.

ده آ مالټه څلور ځایه کړه.

__ Hon kom **i** början av september.

دا د سیپټمبر په سر کي راغله.

__ De går **i** skolan fortfarande.

دوی تر اوسه لا ښوونځي ته ځي.

ketabton.com - The Digital Library

inom

__ Han kom **inom** synhåll.

دی معلوم سو .

__ Ni måste åka **inom** en vecka.

تاسي باید په یوه اونۍ کي ولاړ سئ .

längs

__ De promenerade **längs** floden.

دوی د رود په اوږدو پیاده ولاړه .

med

__ Han målade tavlan **med** en tjock pensel.

ده په یوه پنډ برس تابلو رسم کړه .

__ Hon betalade **med** en check .

دې په چیک پیسې ور کړې .

__ Vi reste dit **med** bil.

موږ هلته په موټر کي ولاړو .

__ De kom hit **med** föräldrarna.

دوی دلته د والدینو سره راغله .

__ Hon är släkt **med** homom.

دا د ده خپله ده .

__ Han ska gifta sig **med** henne.

دی به د دې سره واده و کړي .

__ Vad menar han **med** det?

په دې کي د ده څه مقصد دئ ؟

ketabton.com - The Digital Library

__ Kan jag få prata **med** dig ?

کولای سم چي ستا سره خبري و کړم ؟

mellan

__ Eva satt **mellan** herr och fru Blom.

ایوا د ښاغلي او مېرمن بلوم تر منځ ناسته ده .

__ Tåget går **mellan** Göteborg och Stockholm.

رېل د یتبوري او ستوکهولم تر منځ ځي .

__ De kom natten **mellan** torsdag och fredag.

دوی د پنج شنبې او د جمعې ترمنځ په شپه کي راغله .

mot

__ De åkte **mot** stan.

دوی د ښار خوا ته ولاړه .

__ Tåg **mot** Malmö.

د مالمو خواته رېل .

__ **Mot** slutet av april brukar våren komm till Sverige.

سویډن ته پسرلی معمولا د اپریل اخري ته راځي .

الفـ *mot* تر ځینو صفتونو وروسته لکه :

__ Hon är alltid snäll **mot** oss.

دا هر وخت زموږ په مقابل کي مهربانه ده .

بـ *mot* تر ځینو فعلونو وروسته لکه :

__ Studenterna demonstrerade **mot** reformen.

محصلانو د نوو اصلاحاتو په مقابل کي مظاهره و کړه .

ketabton.com - The Digital Library

__ Han bytte sin gamla bil **mot** en ny.

ده خپل زوړ موټر په نوي الیش کړ.

om

الف- *om* د وخت د پاره لکه:

__ Vi reser **om** en vecka.

موږ یوه اونۍ وروسته سفر کوو.

ب- *om* د بدن د غړو د پاره لکه:

__ Vi var rena **om** händerna.

زموږ لاسونه پاک وه.

__ Vi frös **om** fötterna.

زموږ د پښو ساړه کېده.

__ Katten slickade sig **om** nosen.

پشي خپله پزه و څټل.

ج- *om* د ځینو قیدي افادو (adverbial utryck) د پاره لکه:

__ Stockholm ligger norr **om** Malmö.

ستوکهولم د مالمو شمال ته پروت دئ.

__ Hon sitter till vänster **om** Sven.

دا د سوین ښی خوا ته ناسته ده.

د- *om* تر ځینو صفتونو وروسته لکه:

__ Hon är rädd **om** sin son.

دا پر خپل زوی بیریږي.

__ Han är medveten **om** svårigheterna.

دی په مشکلاتو خبر دئ.

هـ ـ *om* تر ځينو فعلونو ورسته لکه:

__ Han bad **om** råd.

ده د مشورې خواهش و کړ .

__ Boken handlar **om** dagens samhälle.

آ کتاب د نننۍ ټولني په هکله دئ.

Omkring

الف ـ د ځاى د پاره لکه:

__ Det stod tio äppelträd (runt) **omkring** huset.

د کور (تعمير) پر شاو خوا لس د منهو وني ولاړي وې.

ب ـ د تقريبا په توګه لکه:

__ Han stannade i London **omkring** en vecka.

دى په لندن کي تقريبا يوه اونۍ پاته سو .

på

الف ـ *på* د وخت د پاره لکه:

وخت+د کار ختم

__ Han lagade bilen **på** tre timmar.

ده موټر په درې ساعته جوړ کړ.

که سړى په پورتنۍ جمله کي i راولي نو به يې معنى داسي وي:

__ Han lagade bilen **i** tre timmar.

ده موټر د درو ساعتو په جريان کي جوړ کړئ دئ.

په لومړۍ جمله کي ده درې ساعته وخت په کار اچولئ دئ او کار خلاص سوئ دئ مګر په دوهمه جمله کي ده درې ساعته په کار اچولي دي مګر د جوړېدو کار لا

ketabton.com - The Digital Library

نه دئ خلاص سوئ او دی لا مصروف دئ.

ب- *på* په منفي جملو کي چي د وخت اوږدوالئ ښکاره کوي لکه:

__ Jag har inte sett henne **på** två år.

ما دا په دوه کاله نه ده ليدلې.

__ Han får inte gå upp ur sängen **på** en vecka.

دی دي په يوه اونۍ د کټه نه را ولاړيږي.

په لومړۍ جمله کي دوه کاله تېر سوي دي چي ما دا نه ده ليدلې. او په دوهمه جمله کي يوه اونۍ غواړي چي دی د کټه را ولاړ سي.

يادونه: د *på* په هکله نور معلومات په مخکنيو پاڼو کي د *i* د (ب) د جدول څخه په لاس راوړئ.

ج- *på* د ځای د پاره لکه:

__ Lampan står **på** golvet.

څراغ پر مځکه ولاړ دئ.

__ Hon bor **på** landet.

دا په سارا کي اوسيږي.

__ Vi går **på** bio.

موږ سينما ته ځو.

__ Han arbetar **på** sjukhus.

دی په روغتون کي کار کوي.

__ Hon läser **på** universitetet.

دا په پوهنتون کي درس وايي.

د ـ *på* تر ځینو صفتونو ورسته لکه:

__ Jag är säker **på** saken.

زه ډاډه یم پر دغه څه.

__ Han är trött **på** att höra dina råd ständigt.

دی ستا د دا ډیرو مشورو د اورېدلو څخه خسته دئ.

__ Hon var arg **på** sin man som alltid kom för sent till middag.

د دې خپل څښتن ته درد راتئ چي هر وخت د ماښام ډوډۍ ته ناوخته راتئ.

__ Han är rik **på** ideer.

دی ډیري نظریې لري.

__ Han är blind **på** ena ögat.

دی په یوه سترګه ړوند دئ.

__ Han är döv **på** ena örat.

دی په یوه غوږ کوڼ دئ.

هـ ـ *på* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Jag blev bjuden **på** lunch.

زه د غرمې پر ډوډۍ مېلمه سوم.

__ De väntade **på** mig.

دوی ما ته انتظار ایستئ.

__ Jag litar **på** vad du säger.

زه په هغه څه باور لرم چي ته یې وایې.

__ Han ser **på** nyheter.

دی خبرونو ته ګوري.

__ Hon svarar **på** brevet.

دا لیک ته جواب ور کوي.

ketabton.com - The Digital Library

__ Han ropade **på** hunden.

ده سپي ته ور ناري کړه.

__ Det beror **på** vädret.

په هوا پوري اړه لري.

__ De klagade **på** den dåliga maten.

دوی د آ خرابو خوړو څخه شکایت وکړ.

__ Hon skakade **på** huvudet.

دې سر و ښوراوه.

__ Han ryckte **på** axlarna.

ده اوږې کش کړې.

__ Vi har tio minuter **på** oss, innan bussen går.

موږ لس دقیقې لرو ، د مخه تر دې چې سرویس ولاړ سي.

و ـ *på* د مخه تر ځینو اسمونو لکه:

__ De är **på** väg.

دوی روان دي.

__ Jag gör det **på** ett vilkor.

زه په یوه شرط دا کوم.

__ Han gör det **på** uppdrag av sin chef.

دی د خپل امر په سپارښت دا کار کوي.

__ Molnen ligger **på** 500 meters höjd.

اوریځ پنځه سوه متره لوړه ده.

__ Rummet är 7 m **på** längden och 4 m **på** breden.

آ خونه اووه متره اوږده ده او څلور متره بر داره ده.

ketabton.com - The Digital Library

__ Hon har en våninng **på** tre rum och kök.

دا يو کور لري چي درې خوني او يوه اشپزخانه لري .

__ Han har en son **på** fem år.

دی يو پنځه کلن زوی لري .

__ Har du något bra exempel **på** det ?

کوم ښه مثال يې لرې ؟

يادونه : *å* په ځينو وختو کي د *på* پر ځای په کار لويږي لکه :

å ena sidan…**å** andra sidan.

lämna saken **å** sido!

Hon talade **å** hans **vägnar**.

Till

الف ـ *till* د وخت د پاره لکه :

__ Vi stannar **till** den femtonde.

موږ تر پنځلسمي نېټې پوري پاته کيږو .

__ Vänta **till** i morgon!

تر سبا پوري و درېږه .

__ Läxan **till** idag är inte lätt.

د نن ورځي کورنی کار اسانه نه دئ .

__ Finns det några biljetter **till** i kväll?

د نن ماښام د پاره يو څو ټکټان سته ؟

__ Han kom försent **till** middagen.

دی د ماښام ډوډۍ ته نا وخته راغئ .

__ Han kom **till** sist.

په اخره کي دی راغئ .

__ De ska flytta **till** hösten.

مني ته به دوی کډه سي.

ب- *till* د ځای د پاره لکه:

__ Vi ska resa **till** Stockholm.

موږ به ستوکهولم ته سفر و کړو.

__ Det här är vägen **till** Uppsala.

د اوپسالا لار دغه ده.

__ **Till** vem ska jag vända mig för att få veta det?

چا ته مخ ور و ګرزوم چي په خبر سو ؟

__ Hon åkte tåg **till** Malmö.

دا مالمو ته په ریل کي ولاړه.

__ De promenerade **till** teatern.

دوی تیاتر ته پیاده ولاړه.

__ De åkte buss **till** skolan.

دوی ښوونځي ته په سرویس کي ولاړه.

__ De kan skriva **till** Anders.

دوی اندرس ته لیکلای سي.

ج- *till* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Vad kan den här produkten användas **till**?

دغه محصول د څه د پاره په کار لوېدلای سي.

__ Hon har utvecklats **till** en stor artist.

دې یوې لویي ارتیستي ته انکشاف کړئ دئ .

__ Här förvandlas strömmen **till** likström.

دلته جریان په مساوي جریان بدلیږي.

ketabton.com - The Digital Library

__ Han valdes **till** ordförande.

دی د امر په توګه انتخاب سو .

__ De längtade **till** Italien.

دوی په اټالیا پسې دیغ وه .

د ـ *till* تر ځینو اسمونو د مخه لکه:

__ Detta har varit **till** hjälp för mig.

دغه زما سره د مرستي د پاره دئ .

__ Jag känner honom **till** namnet.

زه دی په نامه پېژنم.

__ Jag vill dit **till** varje pris.

په هر قیمت چي وي زه هلته ځم.

__ De går **till** bords.

دوی مېز ته کښېني.

__ **Till** lands tar resan fyra dagar.

تر وچي پوري سفر څلور ورځي غواړي.

__ Det är en bekant **till** mig.

دغه زما یو شناخته دئ.

__ Köp boken **till** mig.

آ کتاب ماته را رانیسه.

<u>*under*</u>

الف ـ *under* د وخت د پاره لکه:

__ Det ägde rum **under** 1700 talet.

په اوولسمه پېړۍ کي پېښه سوه .

ketabton.com - The Digital Library

__ **Under** dagen är han aldrig hemma.

په ورځ کي دی هیڅ کور نه وي.

__ Det hände **under** kriget.

د جنګ په وخت کي پېښه سوه.

__ Det var **under** Gustav III : s regering.

دغه د دریم ګوستاف د حکومت په جریان کي وو.

__ De levde helt isolerade där **under** två månader.

دوی هلته دوې میاشتي بېخي جلا ژوند کاوه.

__ **Under** julen var han tvungen att arbeta.

په یول کي دی مجبوره وو چي کار و کړي.

ب ـ *under* د ځای د پاره لکه:

__ Hunden låg **under** sängen.

سپی تر کټ لاندي پروت دئ.

__ Det är **under** noll idag, för det är tre minusgrader.

نن درجه تر صفر کښته ده ، ځکه چي منفي درې درجي دي.

__ Jag ska bara ringa till kontoret; **under** tiden kan du väl ta bilen ur garaget.

زه به دفتر ته تلیفون وکړم ؛ تر هغو ته کولای سې چي د ګاراج څخه موټر را وباسې.

utan

__ Han kom **utan** sin hund idag.

دی نن بېله خپل سپي څخه راغئ.

__ Vi är alltid **utan** pengar i slutet av månaden.

موږ هر وخت د میاشتي په پای کي بې پیسو یو.

ketabton.com - The Digital Library

utom

الف- *utom* د ځای د پاره لکه:

__ Han var **utom** synhåll.

دی د سترګو تر دید وتلی وو.

ب- *utom* د استثنا په توګه لکه:

__ Alla **utom** han hade kommit.

بېله ده څخه نور ټوله راغلي وه.

vid

الف- *vid* د ځای د پاره لکه:

__ Västervik ligger **vid** Östersjön.

ویسترویک د استر ښن سره پروت دئ.

__ Vi möts **vid** stationen.

موږ د سټېشن سره ملاقات سره کوو.

__ Hon läser **vid** universitet.

دا په پوهنتون کي درس وايي.

ب- *vid* د وخت د پاره لکه :

__ Kom **vid** tio tiden.

د لسو بجو په شاو خوا کي راسه.

__ **Vid** 40 års ålder blev han statsminister.

د څلوېښت کلنۍ په شاو خوا کي دی صدر اعظم سو.

__ **Vid** den tiden var han frisk.

په دغه وخت کي دی جوړ وو.

__ Olyckan hände **vid** slutet av resan.

پېښه د سفر په اخر کي و سوه.

ketabton.com - The Digital Library

__ Han reste hem **vid** en olämplig tillfälle.

دی کور ته پر یوه نا مناسب وخت ولاړ.

ج۔ *vid* تر ځینو اسمونو وروسته لکه:

__ Han var van **vid** bilen.

دی د موټر سره عادي وو.

د ۔ *vid* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Du vänjer dig snart **vid** hennes dålig humör.

ته د دې د بد خوی سره ژر ځان عادي کوې.

åt

الف۔ *åt* د ځای د پاره لکه:

__ **Åt** vilken håll for bilen?

موټر کومي خوا ته ولاړ؟

__ Den for **åt** norr.

د شمال خوا ته ولاړ.

ب ۔ *åt* د غیر مستقیم مفعول indrirekt objekt د پاره لکه:

__ Köp boken **åt** mig.

کتاب ما ته را را نیسه.

ج۔ *åt* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Han skrattade **åt** henne, för hon ägnade sig bara **åt** sin hund.

ده پر دې و خندل، ځکه چي دې یوازي ځان د خپل سپي سره اخته کړئ وو.

__ Hon gladde sig **åt** danskvällen.

دې د اتڼ (رقص) شپې ته ځان خوشاله کړ.

ketabton.com - The Digital Library

Över

الف۔ *över* د ځای د پاره لکه:

__ Han bor i våningen **över** oss.

دی تر موږ یو منزل پورته اوسیږي.

__ Barnen sprang **över** gatan.

کوچنیانو پر سړک و ځغستل.

__ Det är **över** noll idag.

تر صفر درجې ګرمي ده نن.

ب۔ *över* د ډېروالي د پاره لکه:

__ Huset är **över** 300 år gammal.

آ کور (تعمیر) تر درې سوه کاله زوړ دئ.

__ Klockan är **över** elva.

بجې تر یوولس تیري دي.

__ De var inte **över** 50 personer.

دوی تر ۵۰ تنه ډېر نه وه.

ج۔ *över* تر ځینو صفتونو وروسته لکه:

__ Hon blev glad **över** presenten.

دا په سوغات خوشاله سوه.

__ Jag är ledsen **över** ditt beteende.

زه ستا د سلوکه خواشینی یم.

ketabton.com - The Digital Library

د ـ *över* تر ځینو فعلونو وروسته لکه:

__ Flickan gladde sig **över** betyget.

نجلۍ په نمرو ځان خوشاله کړ .

__ Hela tiden klagade han **över** sin tandvärk.

ده ټوله وخت خپل د غاښ د درد څخه شکایت کاوه .

دوهم ـ Sammanställda prepositioner مرکبي د ربط کلمې : د ربط

مرکبي کلمې هغه دي چي د دوو کلمو څخه جوړي سوي وي لکه *(för skull)* , *(för sedan)* . مثالونه يې:

Grupp a

För – sedan

För – skull

Exempel : Han kom till Sverige **för** två år **sedan** .

دی سویډن ته دوه کاله د مخه راغئ.

Kan du riga henne **för** min **skull** ?

ته کولای سې چي زما په خاطر دې ته تلیفون و کړې ؟

Han kom **för** min **skull** .

دی زما په خاطر راغئ.

Grupp b

د ربط دغه کلمې داسي جوړي سوي دي چي:

۱ ـ د ربط یوه ساده کلمه + اسم + د ربط یوه ساده کلمه

I stället för

Med anledning av

på grund av

till följd av

vid sidan om

ketabton.com - The Digital Library

i fråga om

med hänsyn till

till höger om

till vänster om

med undantag av

۲ ـ د tack vare سره

۳ ـ

i och med

från och med (= fr. o . m.)

till och med (= t. o. m.)

Exempel :

Hon kom hit **med anledning av** bröllopet .

دا دلته د واده په خاطر راغله.

Joakim hann läsa fem böcker **i stället för** en **på grund av** att han läste mycket fort .

یو اکیم په و رسېدئ چې د یوه کتاب پر ځای پنځه کتابونه و لولي دا ځکه چي ده ډېر ژر و لوستل.

Bokhyllan står **till höger om** skrivbordet.

د کتابو الماری د مطالعې د مېز ښی خوا ته ولاړه ده.

Hon klarade provet **tack vare** sin stora ambition.

دا په ازموینه کي بریالۍ سوه ، دا ځکه چي دې ډېره غوښتنه درلوده.

Du skall läsa **till och med** sidan 12.

ته باید تر دوولسم مخ پوري ولولي(د دوولسم مخ په شمول).

ketabton.com - The Digital Library

دریم ـ هغه د ربط کلمې چي د فعل ، صفت او یا اسم څخه جوړ سوي وي :

۱ ـ

angående

beträffande

oavsett

rörande

enligt

jämte

medelst

۲ ـ bortsett från

Exempel: Man gjorde en utredning **angående** behovet av daghem i staden.

سړي په آښار کي د یوه وړکتون د اړتیا په هکله یوه کتنه و کړه .

Enligt väderraporten skall det bli fint väder i morgon.

د هوا د رپورټ له مخي به سبا ښه هوا وي .

TV – programmet igår var utmärkt **bortsett** från ett tråkig föredrag.

د پرون ورځي د تېوي پروګرام ډېر ښه وو ببله دې څخه چي بیان یې په نظر کي و نیسو .

ketabton.com - The Digital Library

د جملې جوړښت Ordföljd

په سویډني ژبه کي جمله یو خاص جوړښت لري . په خبریه جمله کي هر وخت (لومړی فعل) په جمله کي دوهم ځای لري. د دې مانا داده چي کله په جمله کي دوه فعلونه موجود وي لکه:

Jag kan åka till Stockholm i morgon.

زه سبا ستوکهولم ته تلای سم. د جملې دغه جوړښت په سویډني کي د rak ordföljd په نامه یادیږي.

دغه جمله کېدای سي چي پر څو ډوله و لیکل سي لکه:

1 - I morgon kan jag åka till Stockholm.

2 - Till Stockholm kan jag åka i morgon.

په لومړۍ جمله کي وخت چي I morgon دئ د جملې سر ته راغلئ دئ او kan چي په جمله کي لومړی فعل دئ پر دوهم ځای راغلئ دئ. په جمله کي دوهم فعل åka دئ.

په دوهمه جمله کي ځای چي Till Stockholm دئ د جملې سر ته راغلئ دئ او kan چي په جمله کي لومړی فعل دئ بیا هم دوهم ځای لري.

د جملې دغه ډول جوړښت د omvänd ordföljd په نامه یادیږي.

په یاد یې و لرئ چي که یو huvudsats په subjekt (فاعل) شروع سي نو جمله rak ordföljd لري او که په یوه adverbial یا مفعول یا یوه bisats شروع سي نو omvänd ordföljd لري لکه په پورته مثال کي .

ketabton.com - The Digital Library

دلته لاندي به د huvudsats د مختلفو جملو جوړښت و لولئ:

I. Hon ska träffa honom **i morgon.** (tidsadverbial)	**I morgon** ska hon träffa honom.
Han köper **Expressen** (objekt) på hemvägen.	**Expressen** köper han på hemvägen.
Jag vill inte bo **där**.	**Där** vill jag inte bo.
(hs) Jag stannar hemma, **om du vill**.	(bs) **Om du vill**, stannar jag hemma. (hs)
(hs) Jag ska stanna hemma, **om du vill**.(bs)	(bs) Om du vill, ska jag stanna hemma. (hs)
Han frågade: ”**Kan du komma?”**	**” Kan du komma?”**, frågade han.
II. **Påstående**	**Fråga**
Han bor här. Här bor här.	Bor han här?
Han bor inte här. Här bor inte han.	Bor han inte här?
Han ska komma idag. Idag ska han komma.	Ska han inte komma idag?
	Varför kommer hon? **Vem** kommer där borta? **Vad** ska hända i morgon?
III. **Uppmaning**	
Kom nu! Sätt dig på stolen! Sätt du dig här och lugna dig!	

ketabton.com - The Digital Library

د تابع جملې Bisats جوړښت :

په لیکنه کې باید bisats د huvudsats سره یو ځای راسي . Bisats په یوازې ډول کومه مانا نه لري بلکې د Huvudsats یوه برخه ده یانې bisats د huvudsats یوه شرحه کوونکې برخه ده لکه:

Exempel:

(hs) Karl gick.

(hs) Karl gick, när klockan var sju. (bs)

Bisats د Huvudsats په باره کې څه وايي . مثلا په لوړ مثال کې Bisats د هغه وخت په هکله خبري کوي کوم چې کارل ولاړئ.

Thank you for reading

Find more e-books and articles on Ketabton - your multilingual digital library.

www.ketabton.com

Ketabton - Pashto, Farsi, Arabic & English